

DRY DIGITAL

HTW-TV-50DRYDIG | HTW-TV-80DRYDIG | HTW-TV-100DRYDIG

- ES** Manual de usuario. Termo eléctrico
- EN** User manual. Electric water heater
- FR** Manuel de l'utilisateur. Chauffe-eau électrique
- PT** Manual do utilizador. Calefator de água elétrico
- IT** Manuale utente. Scaldabagno elettrico



+ info

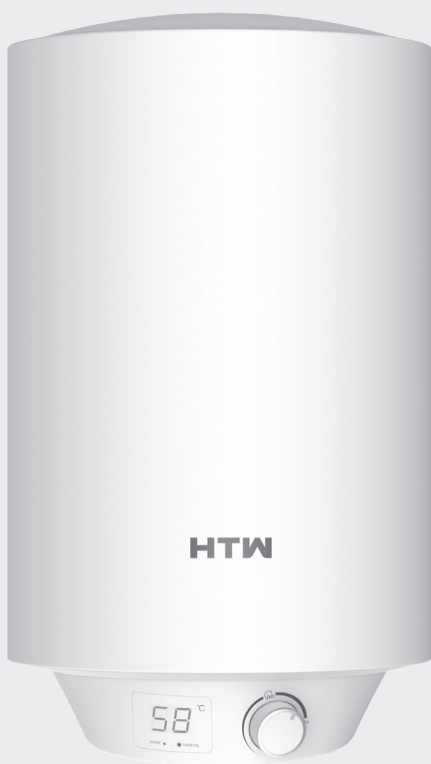


HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

DRY DIGITAL

HTW-TV-50DRYDIG | HTW-TV-80DRYDIG | HTW-TV-100DRYDIG



ESPAÑOL

Manual de usuario. TERMO ELÉCTRICO

CONSEJOS ESPECIALES

- Antes de instalar este calentador de agua, compruebe y confirme que la toma de tierra de la toma de alimentación está conectada a tierra de forma fiable. De lo contrario, el calentador de agua no deberá instalarse ni utilizarse.
- No utilice alargaderas.
- La instalación y el uso incorrectos del calentador de agua pueden provocar lesiones graves y pérdidas materiales.
- Se ruega a los niños que no manipulen el aparato.
- **ADVERTENCIA:** Este aparato no debe utilizarse para el suministro de agua potable. La entrada de agua de este aparato no debe conectarse a la entrada de agua obtenida de ningún otro sistema de calentamiento de agua.
- Presión máxima del agua de entrada (Pa) : 0. 75M Pa

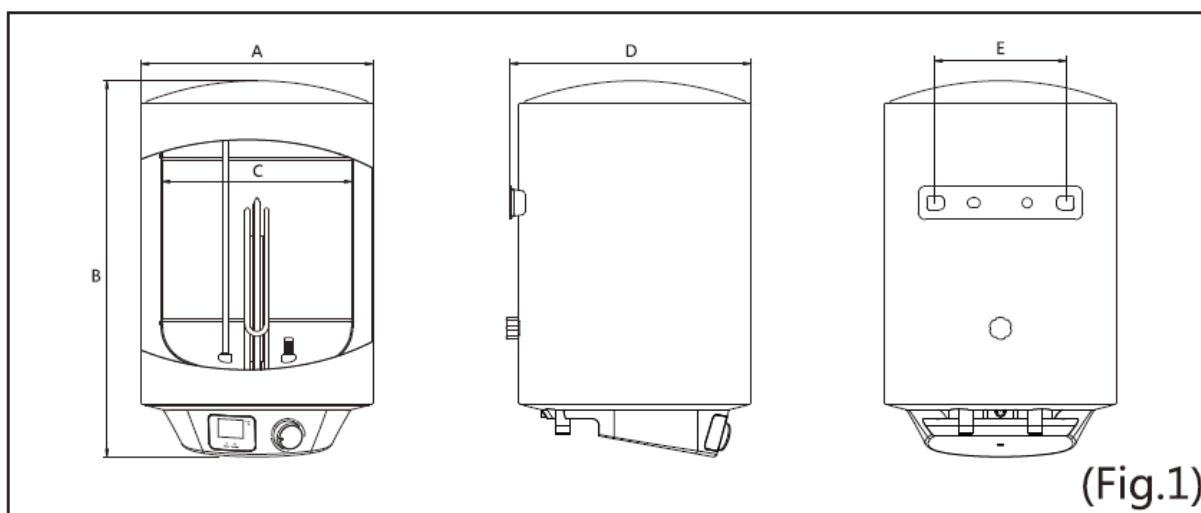
CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

- Control totalmente automático: adición automática de agua fría, calentamiento automático.
- Protección de seguridad cuádruple: múltiples dispositivos de protección de seguridad, como protección de calentamiento en seco, extra-temperatura, protección de alta presión hidráulica, protección antioxidante, etc., seguros y fiables.
- Recipiente interior esmaltado: fabricado mediante una técnica avanzada de esmaltado. Es antioxidante, resistente a la corrosión, a las incrustaciones y a las fugas, y tiene una larga vida útil.
- Elemento calefactor diseñado con baja carga térmica: seguro y fiable, para una vida útil más larga.
- PUF grueso para un aislamiento térmico eficaz y ahorro de energía.
- Controlador de temperatura: Control preciso y fiable de la temperatura.
- Rango ajustable de temperatura del agua de 30 a 75° C..
- Sencillo y fácil de usar.

ESPECIFICACIONES

Tanque de agua volumen (Litros)	30	50	80	100	120	150
Potencia nominal	1500W					
Tensión nominal	220-240V~					
Presión nominal del agua	0.75 MPa					
Temperatura máxima del agua	75°C					

DIMENSIONES DEL PRODUCTO PARA LA INSTALACIÓN (MODO VERTICAL)



Modelo	D30 - 15ED	D50-15ED	D80-15ED	D100-15ED	D120-15ED	150-15ED
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450	φ450
B (mm)	595	735	770	910	1050	1260
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205	205

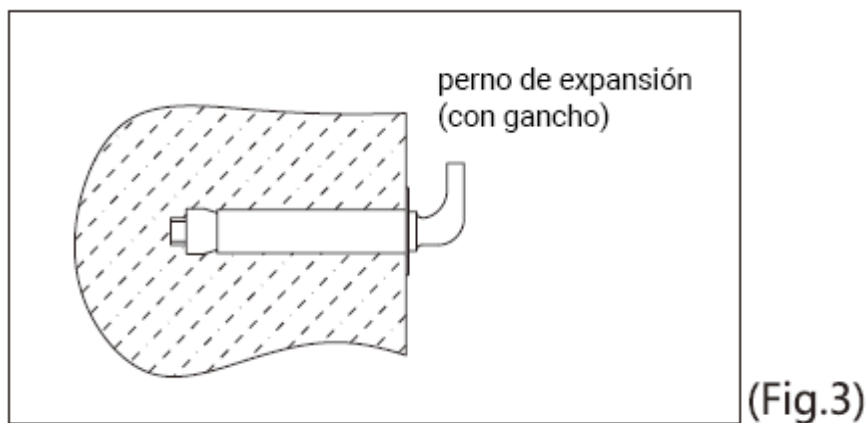
Modelo	D30 - 15ED (EU)	D50-15ED (EU)	D50-15ED(EU)-S	D80-15ED(EU)	D100-15ED(EU)
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450
B (mm)	638	755	595	828	983
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205

Nota: Todas las dimensiones están en mm, E: distancia de centro a centro

MÉTODOS DE INSTALACIÓN

Nota: Asegúrese de utilizar los accesorios suministrados junto con el producto para instalar este calentador de agua. El calentador no puede colgarse del soporte hasta que se haya confirmado que es firme y fiable. De lo contrario, el calentador podría caerse de la pared, provocando daños en el calentador, incluso accidentes graves. Al determinar la ubicación de los orificios para los tornillos, debe asegurarse de que haya un espacio libre no inferior a 0,2 m en el lado derecho de la estufa. Esto puede ser necesario durante el mantenimiento del calefactor.

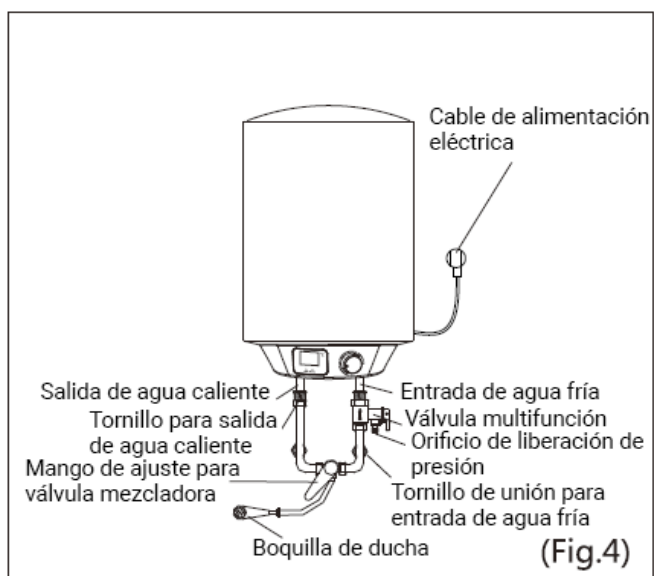
- Este calentador de agua debe instalarse en una pared sólida. Si la resistencia de la pared no puede soportar una carga igual a dos veces el peso total del calentador lleno de agua, será necesario instalar un soporte especial.
- Después de seleccionar una ubicación adecuada, determine las posiciones de los dos orificios utilizados para los pernos de expansión con gancho. (La distancia entre los dos agujeros es de 205 mm). Haga dos agujeros en la pared con la profundidad y el tamaño correspondientes que coincidan con los pernos de expansión fijados con el calentador, inserte el perno, gire el gancho hacia arriba, apriete las tuercas para fijar firmemente, y luego cuelgue el calentador de agua en él (ver Fig.3).



- Instale la toma de corriente en la pared. La toma de corriente debe ser de 3 clavijas, monofásica, 230 V/16 A. Se recomienda colocar la toma de corriente en el lado derecho, encima del calefactor. La altura de la toma hasta el suelo no debe ser inferior a 1,8 m (véase la figura 4).
- Si el cuarto de baño es demasiado pequeño, el calefactor puede instalarse en otro lugar. No obstante, para reducir las pérdidas de calor por tuberías, la posición de instalación del calefactor deberá estar lo más cerca posible del cuarto de baño.

CONEXIÓN DE TUBERÍAS

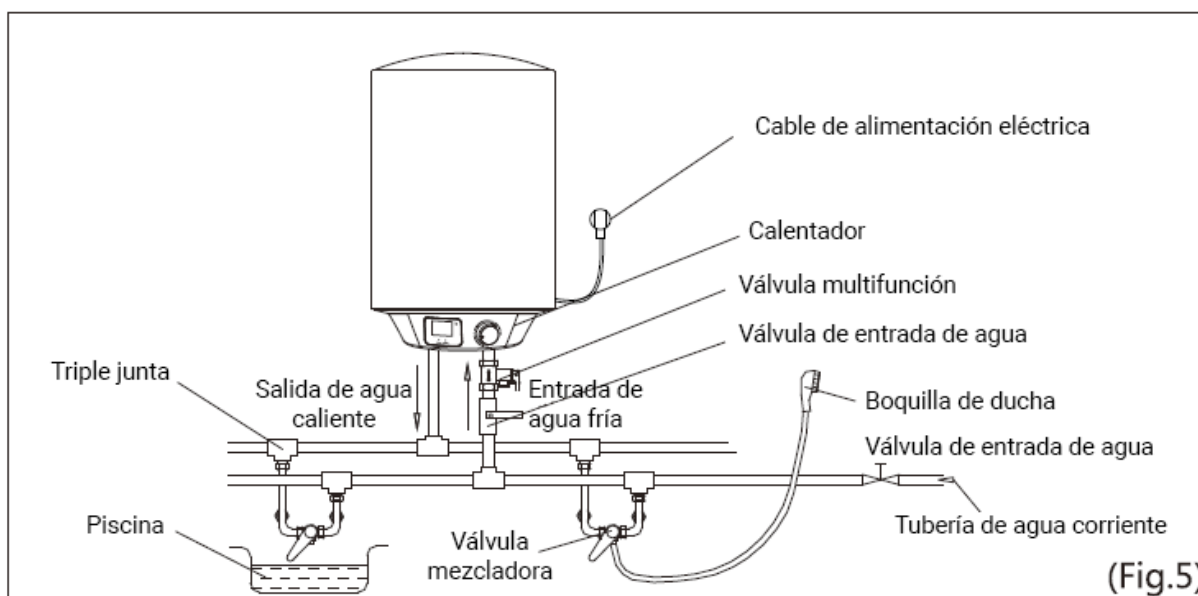
- La dimensión de la válvula multifunción y la tubería de entrada/salida es de ½" BSP.
- Conexión de la válvula multifunción
Instale la válvula multifunción con el calentador en la entrada del calentador de agua.
- Para evitar fugas al conectar las tuberías, deben añadirse al final de las roscas las juntas de estanqueidad de goma suministradas con el calentador. Asegúrese de que las uniones sean estancas.



CONEXIÓN TÍPICA DE SALIDA ÚNICA

MINI CONEXIÓN DE SALIDA

- Si los usuarios desean instalar un sistema de suministro de varias vías, consulte el método mostrado en la Fig.5 para la conexión de las tuberías.



MÉTODOS DE INSTALACIÓN

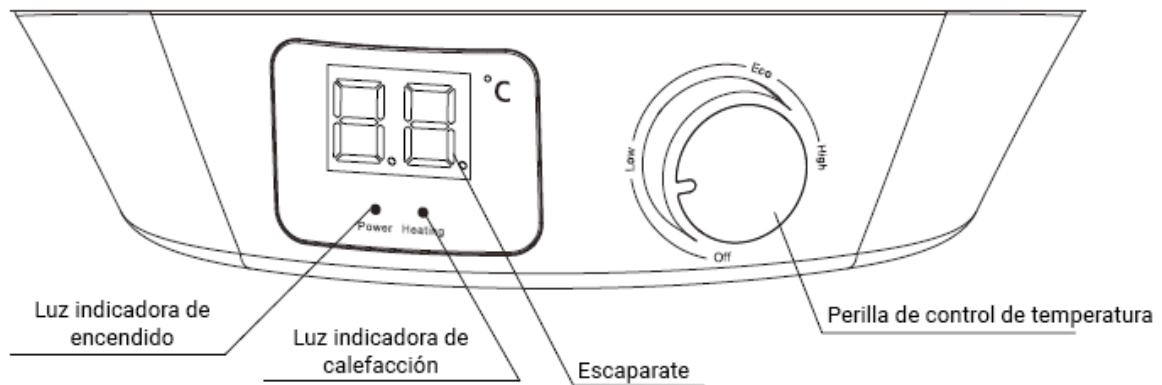
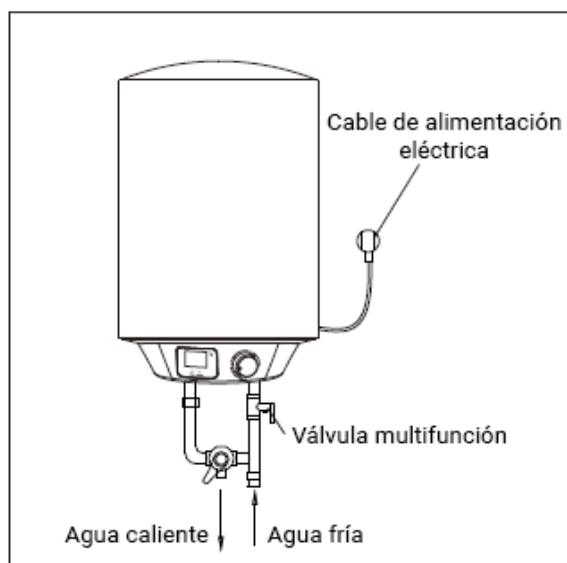


Ilustración del panel de control

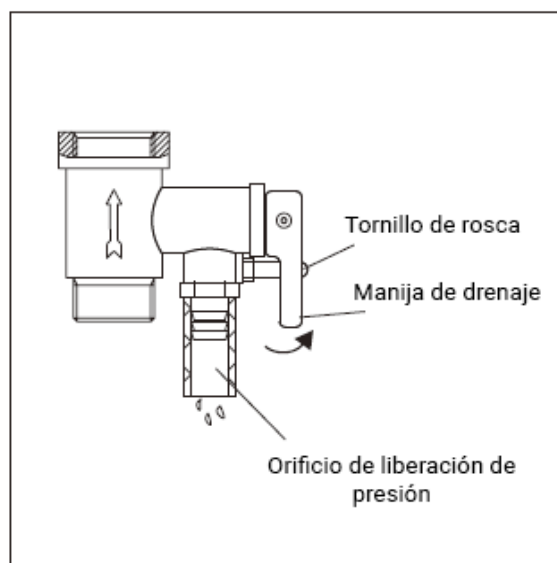
1. Ventana de visualización: 2 dígitos LED ventana de visualización puede mostrar la temperatura actual del agua.
2. Indicador luminoso de alimentación: cuando la alimentación está conectada, la luz verde está encendida; cuando la alimentación está cortada, la luz verde está apagada.
3. Indicador luminoso de calentamiento: cuando el calentador de agua está calentando, la luz roja está encendida; cuando el calentador de agua deja de calentar o está en estado de calentamiento, la luz roja está apagada.
4. Mando de control de la temperatura: ajuste de la temperatura del agua.

Operación

1. Ajuste de la temperatura de calentamiento del agua: Gire el mando de control de temperatura para ajustar la temperatura de calentamiento El rango de ajuste de temperatura es de 30~75°C. Gire en el sentido de las agujas del reloj para obtener una temperatura más alta, gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para obtener una temperatura más baja.
2. Calefacción y calentamiento: El calentador de agua puede controlar la temperatura automáticamente. Cuando la temperatura del agua alcance el valor establecido, el calentador cortará el suministro eléctrico y dejará de calentar. Cuando la temperatura del agua descienda a un valor determinado, el calentador de agua conectará la alimentación eléctrica y volverá a calentar.
Nota: el agua caliente se suministra en modo calefacción/calentamiento
3. Detener el calentamiento: Cuando el mando de control se sitúa en "off", se corta la alimentación eléctrica y el calentador de agua deja de calentar.



(Fig.6)



(Fig.7)

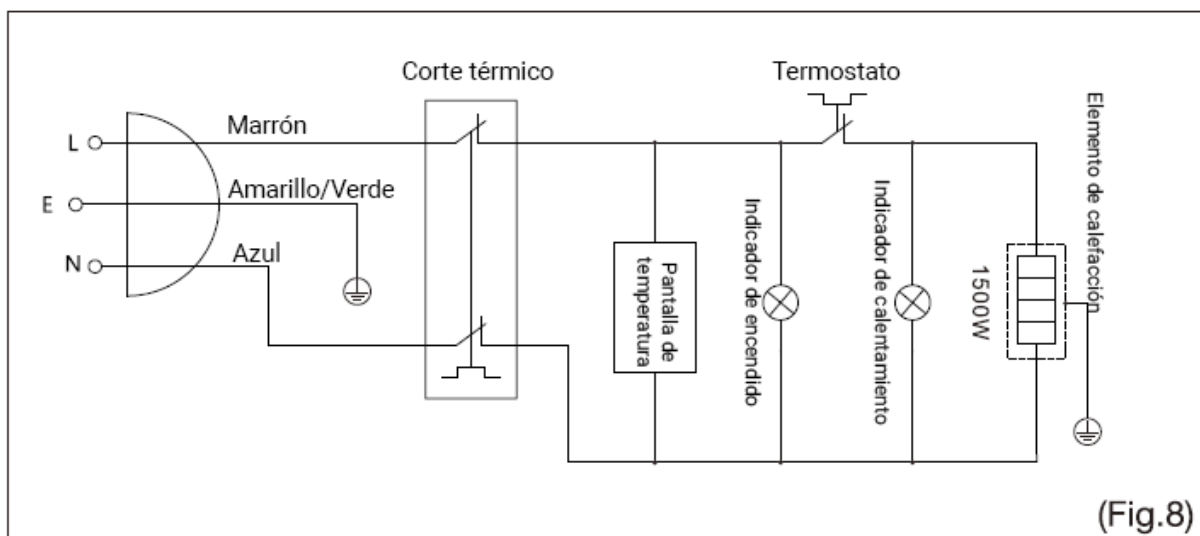
PRECAUCIONES

- Durante el calentamiento, pueden gotear gotas de agua por el orificio de descarga de presión de la válvula multifunción. Si la fuga de agua es importante, póngase en contacto con el centro de atención al cliente para su reparación. El orificio de purga de presión no debe bloquearse bajo ninguna circunstancia, de lo contrario, la estufa podría dañarse e incluso provocar accidentes.
- El tubo de desagüe conectado al orificio de evacuación de la presión debe mantenerse inclinado hacia abajo.
- Dado que la temperatura del agua en el interior del calentador puede alcanzar hasta 75°C, el agua caliente no debe exponerse al cuerpo humano cuando se utilice por primera vez. Ajuste la temperatura del agua a una temperatura adecuada para evitar quemaduras.
- Desenrosque el tornillo de rosca de la válvula de seguridad multifunción y levante la palanca de vaciado hacia arriba (véase la fig. 7) para vaciar el agua del depósito interior.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada para evitar riesgos.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

MANTENIMIENTO

1. Compruebe con frecuencia el enchufe y la toma de corriente para asegurarse de que tienen un contacto bueno y fiable y de que están bien conectados a tierra sin que se produzca un fenómeno de sobrecalentamiento.
2. Si la estufa no se utiliza durante mucho tiempo, especialmente en regiones con bajas temperaturas atmosféricas (inferiores a 0°C), deberá vaciarse el agua del interior de la estufa. Esto evitará que el calentador se dañe debido a la congelación del agua en el recipiente interior, (Consulte las Precauciones en este manual para conocer los métodos para drenar el agua del recipiente interior).
3. Para que el calentador de agua funcione eficazmente durante mucho tiempo, se recomienda limpiar periódicamente el recipiente interior y los desechos de los componentes eléctricos de calefacción.
4. Se recomienda examinar los materiales de protección anódica cada seis meses aproximadamente. Si se ha consumido todo el material, sustitúyalo por uno nuevo.

DIAGRAMA DE CABLEADO



FALLOS Y TRATAMIENTO

Fallas	Razones	Tratamiento
El agua no sale por la salida de agua caliente	1. El sistema de suministro de agua está cortado o la presión del agua es demasiado baja.	Comprobar el suministro de agua
	2. La válvula de entrada de agua no está abierta	Abrir la válvula de entrada de agua
	3. El fallo de la válvula de salida de agua	Sustituir la válvula de salida de agua
El agua que sale por la salida de agua caliente está fría pero el piloto de calefacción está encendido	1. La salida de agua caliente no está abierta	Abrir la salida de agua caliente
	2. La temperatura del agua no se ajusta propiedad	Aumento adecuado de la temperatura de consigna, la cantidad de agua fría y caliente se controla ajustando la válvula mezcladora.
	3. El tiempo de calentamiento es demasiado corto para alcanzar la temperatura ajustada.	Seguir calentando
	4. Los daños de la resistencia eléctrica	No 1,2,3 opciones, póngase en contacto con el departamento de mantenimiento
El agua que sale por la salida de agua caliente está fría pero el piloto de calefacción no está encendido	1. Corte de corriente o interruptor en posición de apagado	Compruebe la línea eléctrica
	2. El fallo del termostato	No 1 opciones, póngase en contacto con el departamento de mantenimiento
	3. El fallo del corte térmico.	No 1 opciones, póngase en contacto con el departamento de mantenimiento
	4. El fallo del circuito interno	No 1 opciones, póngase en contacto con el departamento de mantenimiento

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

DRY DIGITAL

HTW-TV-50DRYDIG | HTW-TV-80DRYDIG | HTW-TV-100DRYDIG



ENGLISH

User manual. ELECTRIC WATER HEATER

SPECIAL ADVISE

- Before installing this water heater, check and confirm that the earthing on the supply socket is reliably grounded. Otherwise, the water heater shall not be installed and used.
- Do not use extension boards.
- Incorrect installation and use of the water heater may result in serious injuries and loss of property.
- Children being supervised not to play with the appliance.
- **WARNING:** This appliance is not to be used for a potable water supply. The water inlet of this appliance shall not be connected to inlet water obtained from any other water heating system.
- Max inlet water pressure (Pa) : 0.75M Pa

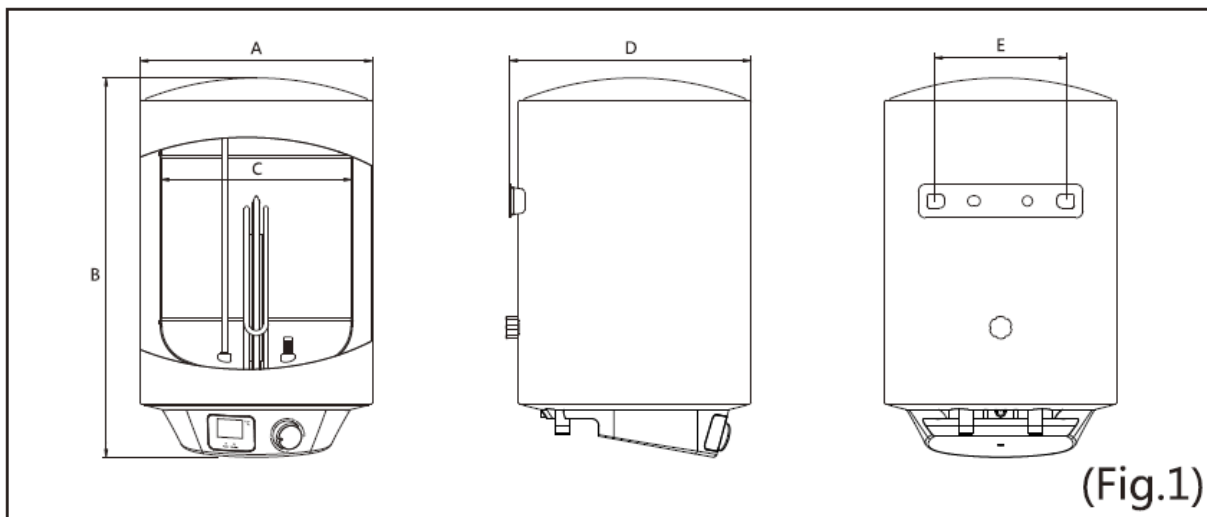
PERFORMANCE CHARACTERISTICS

- Completely automatic control : automatic addition of cold water, automatic heating.
- Four-fold safety protection: multiple safety protection devices, such as dry heating protection, extra-temperature, high hydraulic pressure protection, anti-rust protection, etc., safe and reliable.
- Enameled inner container : manufactured by using advanced enameling technique. It is anti rust, corrosion-proof, incrustation-resistant, leak-proof, with long life.
- Heating element designed with low thermal load : safe and reliable, for longer life.
- Thick PUF for efficient thermal insulation and energy saving.
- Temperature controller: Accurate and reliable control of temperature.
- Adjustable range of water temperature from 30 to 75° C.
- Simple and easy to use.

SPECIFICATIONS

Water tank volume (Litres)	30	50	80	100	120	150
Rated power	1500W					
Rated voltage	220-240V~					
Rated water pressure	0.75 MPa					
Max water temperature	75°C					

PRODUCT DIMENSIONS FOR INSTALLATION (VERTICAL MODE)



(Fig.1)

Model	D30 - 15ED	D50-15ED	D80-15ED	D100-15ED	D120-15ED	150-15ED
Dimension						
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450	φ450
B (mm)	595	735	770	910	1050	1260
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205	205

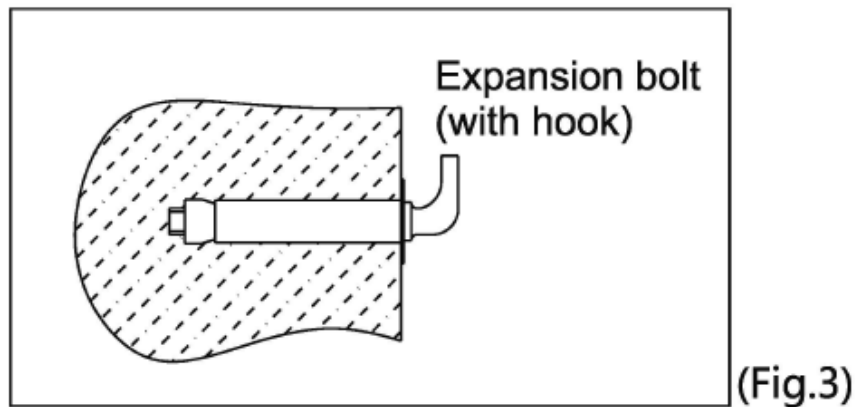
Model	D30 - 15ED (EU)	D50-15ED (EU)	D50-15ED(EU)-S	D80-15ED(EU)	D100-15ED(EU)
Dimension					
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450
B (mm)	638	755	595	828	983
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205

Note: All the dimensions are in mm, E: center to center distance

METHODS OF INSTALLATION

Note: Please ensure to use the accessories provided along with the product to install this water heater. The heater cannot be hung on the support until it has been confirmed to be firm and reliable. Otherwise, the heater may drop off from the wall, resulting in damage of the heater, even serious accidents. When determining the location of the bolt holes, it shall be ensured that there is a clearance not less than 0.2m on the right side of the heater. This may be required during maintenance of the heater.

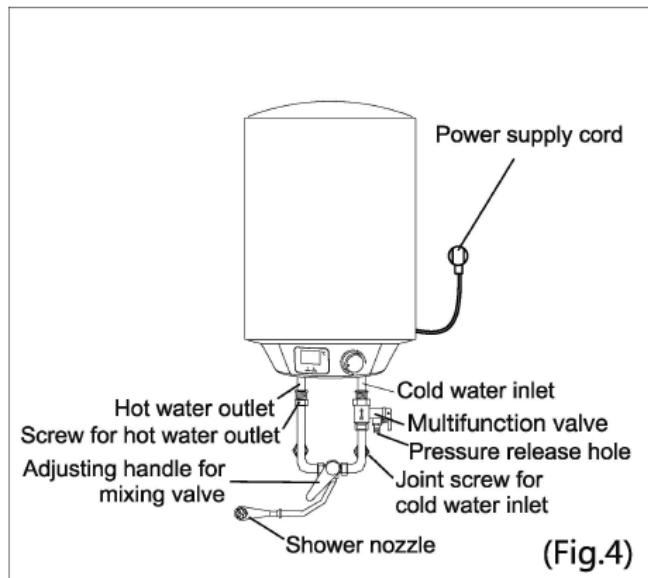
- This water heater shall be installed on a solid wall. If the strength of the wall cannot bear the load equal to two times of the total weight of the heater filled fully with water, it is then necessary to install a special support.
- After selecting a proper location, determine the positions of the two holes used for expansion bolts with hook. (The distance of two holes is 205mm). Make two holes in the wall with the corresponding depth and size matching the expansion bolts attached with the heater, insert the bolt, turn the hook upwards, tighten the nuts to fix firmly, and then hang the water heater on it (see Fig.3).



- Install the supply socket on the wall. The supply socket should be 3 pins, single phase, 230V/16A. It is recommended to place the socket on the right side above the heater. The height of the socket to the ground shall not be less than 1.8m (see Fig.4).
- If the bathroom is too small, the heater can be installed at another place. However, in order to reduce the pipeline heat losses, the installation position of the heater shall be as near as possible to the bathroom.

CONNECTION OF PIPELINES

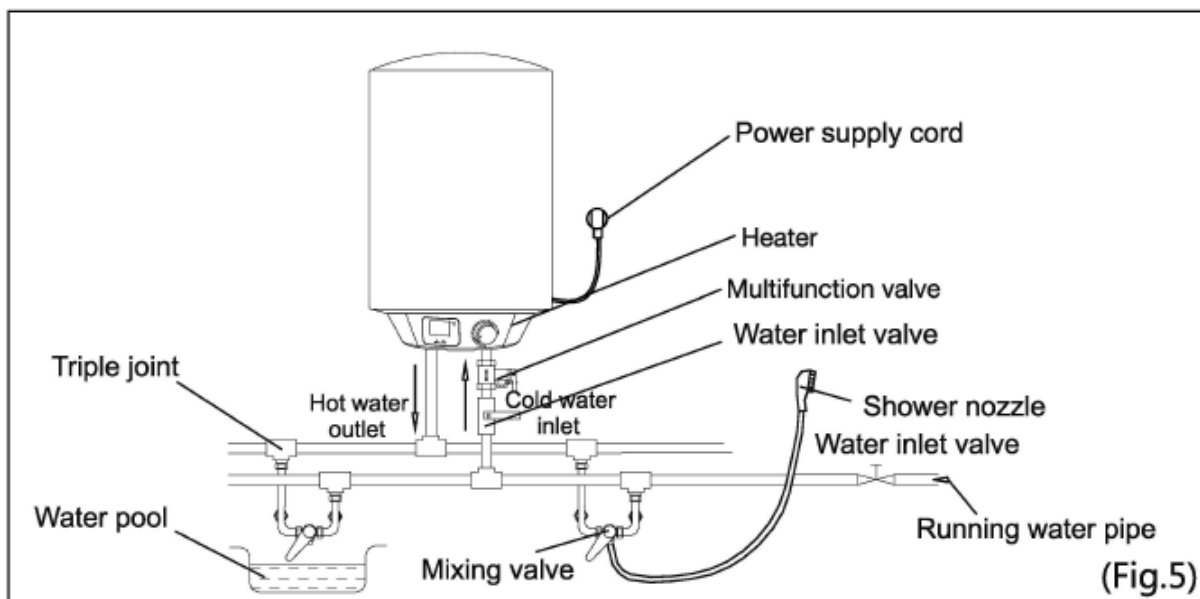
- The dimension of multifunction valve and the inlet /outlet pipe is ½"BSP.
- Connection of multifunction valve install the multifunction valve with the heater on the inlet of the water heater.
- In order to avoid leakage when connecting the pipelines, the rubber seal gaskets provided with the heater must be added at the end of the threads. Ensure leak proof joints.



TYPICAL SINGLE OUTLET CONNECTION

MINI OUTLET CONNECTION

- If the users want to install a multi-way supply system, refer to the method shown in Fig.5 for connection of the pipelines.



METHODS OF INSTALLATION

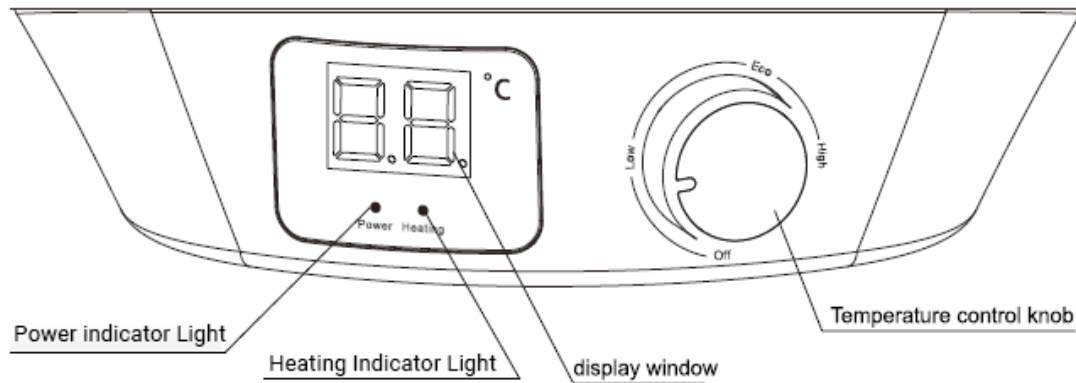


Illustration of Control Panel

1. Display window: 2 digits LED display window can show the current water temperature.
2. Power indicator light: when power supply is connected, green light is on; when power supply is cut off, green light is off.
3. Heating Indicator Light: when water heater is heating, red light is on; when water heater stops heating or in warming condition, red light is off.
4. Temperature control knob: adjusting water temperature.

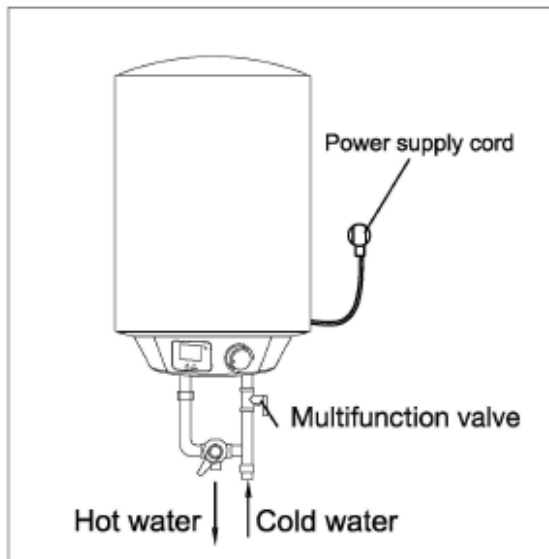
Operation

1. Setting water heating temperature: Turn the temperature control knob can adjust heating temperature. The temperature adjusting range is 30~75°C. Rotate clockwise to get higher temperature, rotate counterclockwise to get lower temperature. It is better to turn control knob to high temperature area in order to get more hot water.

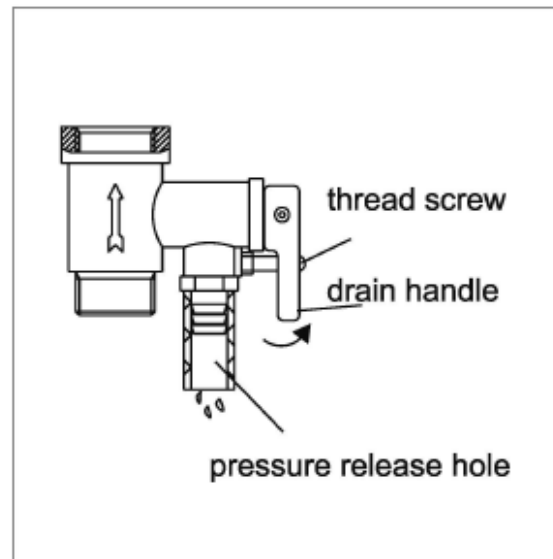
2. Heating and warming: Water heater can control temperature automatically. When heating to setup temperature water heater will cut off power supply and stop heating. When water temperature decrease to certain value, water heater will connect power supply and reheat.

Note: hot water is supplied under heating/warming mode.

3. Stop heating: When the control knob locates at "off", power supply would be cut off and water heater stop heating.



(Fig.6)



(Fig.7)

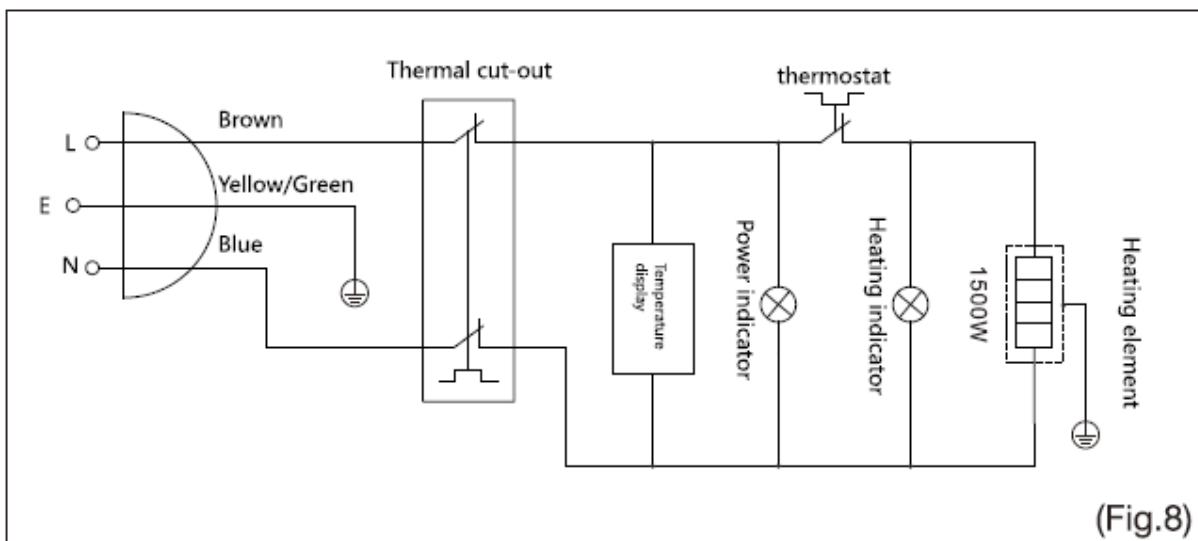
CAUTIONS

- During heating, there may be drops of water dripping from the pressure release hole of the multifunction valve. This is a normal phenomenon. If there is a large amount of water leak, please contact customer care center for repair. This pressure release hole shall, under no circumstances, be blocked: otherwise, the heater may be damaged, even resulting in accidents.
- The drainage pipe connected to the pressure release hole must be kept sloping downwards.
- Since the water temperature inside the heater can reach up to 75°C, the hot water must not be exposed to human bodies when it is initially used. Adjust the water temperature to a suitable temperature to avoid scalding.
- Unscrew the thread screw on the multifunction safety valve, and lift the drain handle upwards (See Fig. 7) to drain the water from the inner tank.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or related qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

MAINTENANCE

1. Check the power supply plug and socket frequently to make sure thqt they have good, reliable contact and are well grounded without overheating penomenon.
2. If the heater is not used for a long time, especially in the regions with low atmospheric temperature (lower than 0°C), the water inside the heater shall be drained away. This will prevent the damage to the heater due to water freezing in the inner container, (Refer **Cautions** in this manual for the methos to drain away the water from the inner container).
3. In order to ensure that the water heater operates efficiently for long time, it is recommended to clean the inner container and the desposits on the electrical heating components periodically.
4. It is recommended to examine the anode protection materials every six months or so. If all the material has been cnsumed, please replace with the new material.

WIRING DIAGRAM



FAILURES AND TREATMENT

Failures	Reasons	Treatment
The water not flowing out of the hot water outlet	1. The water supply system is cut off or the water pressure is too low	Check the water supply
	2. The water inlet valve is not open	Open the water inlet valve
	3. The failure of the water outlet valve	Replace the water outlet valve
The water flowing out of the hot water outlet is cold but the heating light is on	1. The hot water outlet is not open	Open the hot water outlet
	2. The water temperature is not adjusted property	Appropriately increased set temperature, the amount of cold and hot water is controlled by adjusting the mixing valve.
	3. The heating time is too short to reach the set temperature	Continue heating
	4. The damage of electric heating element	Not 1,2,3 options, contact the maintenance department
The water flowing out of the hot water outlet is cold but the heating light is not on	1. Power outage or power switch in off position	Check the power line
	2. The failure of thermostat	Not 1 options, contact the maintenance department
	3. The failure of thermal cut-out	Not 1 options, contact the maintenance department
	4. The failure of internal circuit	Not 1 options, contact the maintenance department

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

DRY DIGITAL

HTW-TV-50DRYDIG | HTW-TV-80DRYDIG | HTW-TV-100DRYDIG



FRANÇAIS

Manuel de l'utilisateur. CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

CONSEILS SPÉCIAUX

- Avant d'installer ce chauffe-eau, vérifiez et confirmez que la mise à la terre de la prise d'alimentation est fiable. Dans le cas contraire, le chauffe-eau ne doit pas être installé ni utilisé.
- Ne pas utiliser de planches d'extension.
- L'installation et l'utilisation incorrectes du chauffe-eau peuvent entraîner des blessures graves et des pertes matérielles
- Les enfants étant surveillés, ils ne doivent pas manipuler l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : Cet appareil ne doit pas être utilisé pour l'alimentation en eau potable. L'entrée d'eau de cet appareil ne doit pas être connectée à l'entrée d'eau provenant d'un autre système de chauffage de l'eau.
- Pression d'eau maximale à l'entrée (Pa) : 0.75M Pa

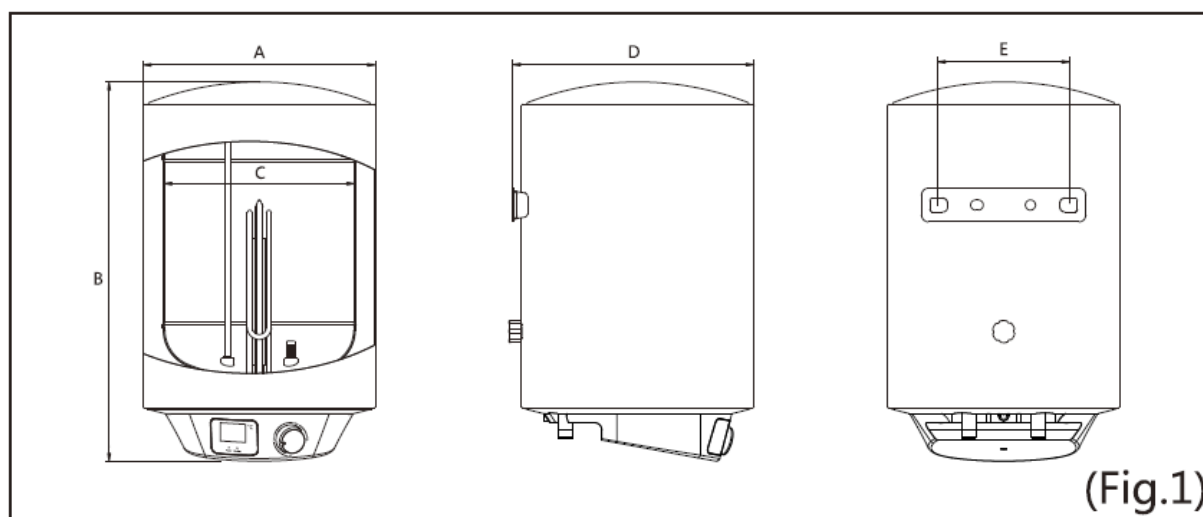
CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE

- Contrôle entièrement automatique : ajout automatique d'eau froide, chauffage automatique.
- Protection quadruple : plusieurs dispositifs de protection, tels que la protection contre le chauffage à sec, l'extra-température, la protection contre la pression hydraulique élevée, la protection contre la rouille, etc.
- Récipient intérieur émaillé : fabriqué à l'aide d'une technique d'émaillage avancée. Il est antirouille, résistant à la corrosion, à l'incrustation et aux fuites, et a une longue durée de vie.
- Élément chauffant conçu avec une faible charge thermique : sûr et fiable, pour une durée de vie plus longue.
- PUF épais pour une isolation thermique efficace et des économies d'énergie.
- Contrôleur de température : Contrôle précis et fiable de la température.
- Plage de réglage de la température de l'eau de 30 à 75° C.
- Simple et facile à utiliser.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Réservoir d'eau volume (Litres)	30	50	80	100	120	150
Puissance nominale	1500W					
Tension nominale	220-240V~					
Pression nominale de l'eau	0.75 MPa					
Température maximale de l'eau	75°C					

DIMENSIONS DU PRODUIT POUR L'INSTALLATION (MODE VERTICAL)



Modèle	D30 - 15ED	D50-15ED	D80-15ED	D100-15ED	D120-15ED	150-15ED
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450	φ450
B (mm)	595	735	770	910	1050	1260
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205	205

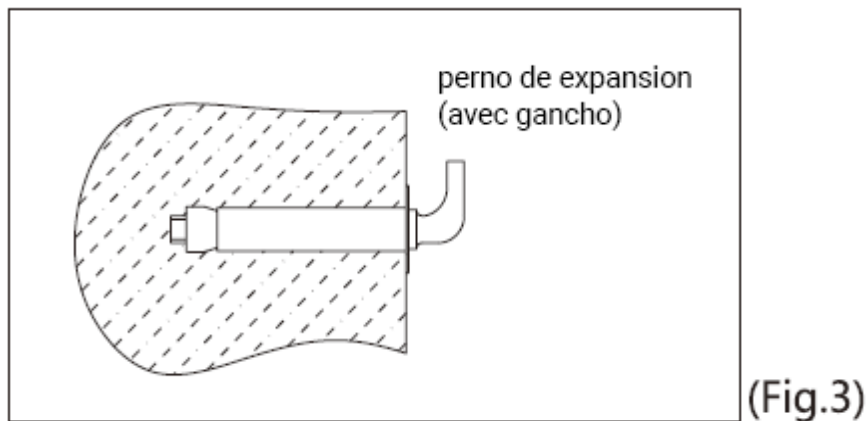
Modèle	D30 - 15ED (EU)	D50-15ED (EU)	D50-15ED(EU)-S	D80-15ED(EU)	D100-15ED(EU)
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450
B (mm)	638	755	595	828	983
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205

Note : Toutes les dimensions sont en mm, E : distance centre à centre

METHODS OF INSTALLATION

Note : Veillez à utiliser les accessoires fournis avec le produit pour installer ce chauffe-eau. Le chauffe-eau ne peut être accroché au support qu'après confirmation de sa solidité et de sa fiabilité. Dans le cas contraire, le chauffe-eau risque de se détacher du mur et d'être endommagé, voire de provoquer des accidents graves. Lors de la détermination de l'emplacement des trous de boulons, il convient de s'assurer qu'il existe un espace libre d'au moins 0,2 m sur le côté droit du poêle. Cela peut s'avérer nécessaire lors de l'entretien du chauffage.

- Ce chauffe-eau doit être installé sur un mur solide. Si la solidité du mur ne permet pas de supporter une charge égale à deux fois le poids total du chauffe-eau rempli d'eau, il est alors nécessaire d'installer un support spécial.
- Après avoir choisi un emplacement approprié, déterminez les positions des deux trous utilisés pour les boulons d'expansion avec crochet. (La distance entre deux crochets est de 205 mm). Faites deux trous dans le mur avec la profondeur et la taille correspondant aux boulons d'expansion attachés au chauffe-eau, insérez le boulon, tournez le crochet vers le haut, serrez les écrous pour le fixer fermement, puis accrochez le chauffe-eau dessus (voir Fig.3).



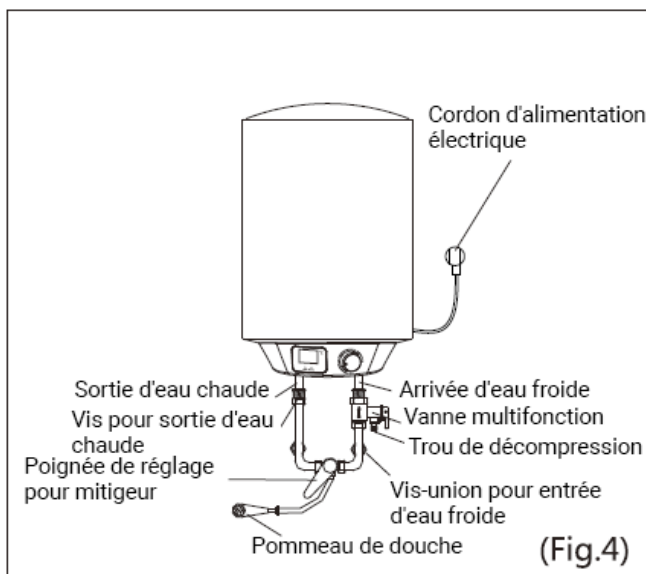
- Installez la prise d'alimentation sur le mur. La prise d'alimentation doit être à 3 broches, monophasée, 230V/16A. Il est recommandé de placer la prise sur le côté droit, au-dessus du poêle. La hauteur de la prise par rapport au sol ne doit pas être inférieure à 1,8 m (voir Fig.4).
- Si la salle de bains est trop petite, le chauffage peut être installé à un autre endroit. Toutefois, afin de réduire les pertes de chaleur par canalisation, la position d'installation du poêle doit être aussi proche que possible de la salle de bains.

RACCORDEMENT DES PIPELINES

- La dimension de la vanne multifonction et du tuyau d'entrée/sortie est de ½" BSP.

Raccordement de la vanne multifonction installez la vanne multifonction avec le chauffe-eau sur l'entrée du chauffe-eau.

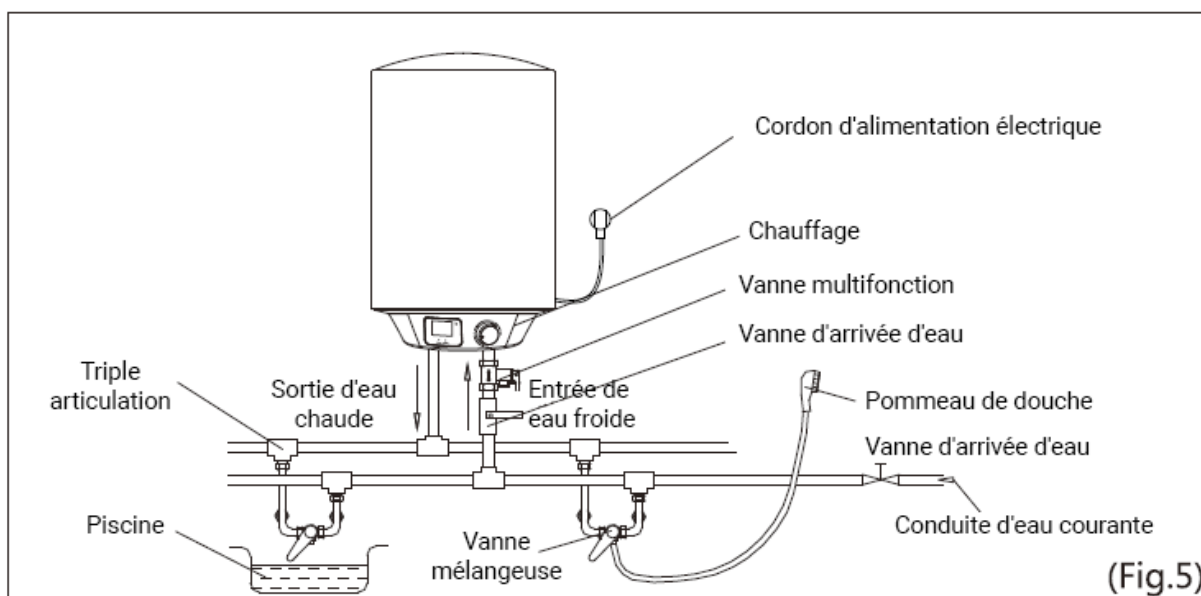
- Afin d'éviter les fuites lors du raccordement des canalisations, les joints d'étanchéité en caoutchouc fournis avec l'appareil doivent être ajoutés à l'extrémité des filetages. Cela permet de garantir l'étanchéité des joints.



CONNEXION TYPIQUE À UNE SEULE SORTIE

MINI CONNEXION DE SORTIE

- Si les utilisateurs souhaitent installer un système d'alimentation à voies multiples, se référer à la méthode illustrée à la figure 5 pour le raccordement des canalisations.



MÉTHODES D'INSTALLATION

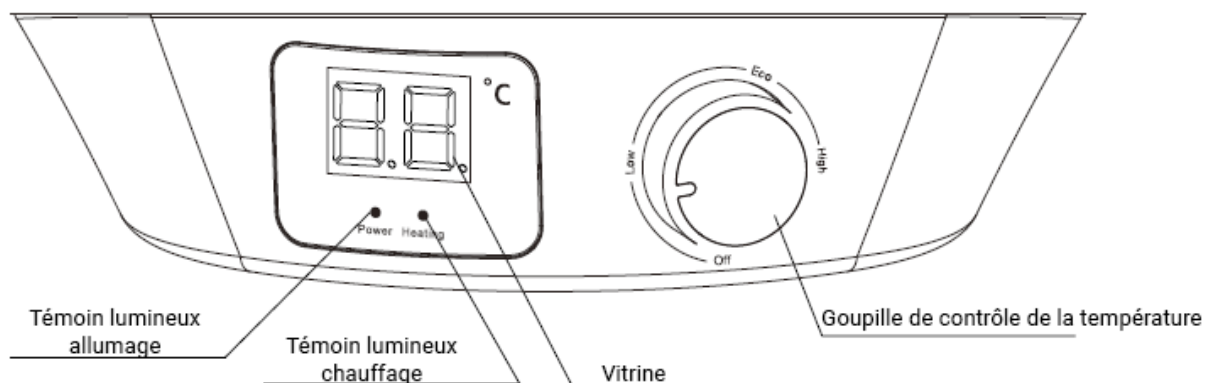
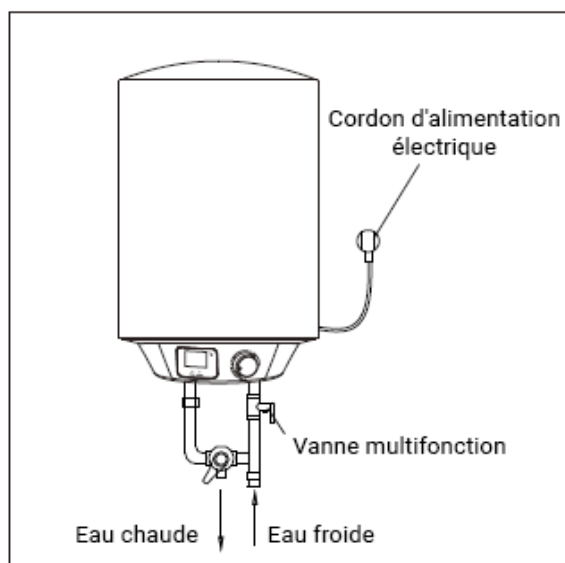


Illustration du panneau de contrôle

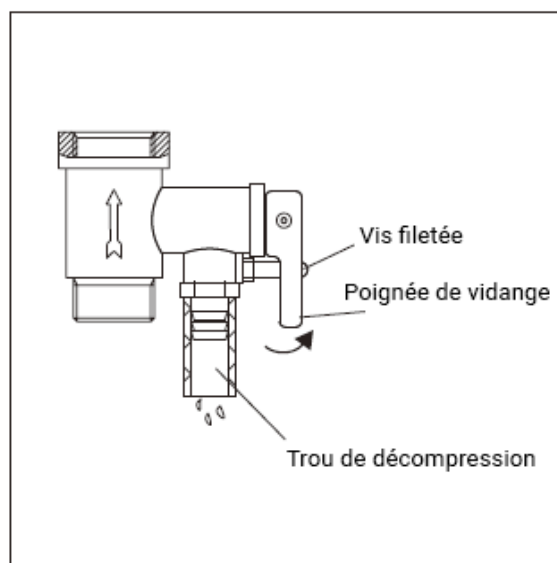
1. Fenêtre d'affichage : La fenêtre d'affichage LED à 2 chiffres permet d'afficher la température actuelle de l'eau.
2. Témoin d'alimentation : lorsque l'alimentation est connectée, la lumière verte est allumée ; lorsque l'alimentation est coupée, la lumière verte est éteinte.
3. Lampe témoin de chauffage : lorsque le chauffe-eau chauffe, la lumière rouge s'allume ; lorsque le chauffe-eau cesse de chauffer ou est en état de chauffe, la lumière rouge s'éteint.
4. Bouton de réglage de la température : réglage de la température de l'eau.

Fonctionnement

1. Réglage de la température de chauffage de l'eau : Tourner le bouton de contrôle de la température permet de régler la température de chauffage. La plage de réglage de la température est de 30~75°C. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une température plus élevée, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour obtenir une température plus basse. Il est préférable de tourner le bouton de commande à une température élevée un peu plus tôt pour obtenir plus d'eau chaude.
2. Chauffage et réchauffement : Le chauffe-eau peut contrôler automatiquement la température. Lorsque la température de l'eau atteint la valeur définie, le chauffe-eau coupe l'alimentation électrique et arrête de chauffer. Lorsque la température de l'eau diminue jusqu'à une certaine valeur, le chauffe-eau rétablit l'alimentation électrique et réchauffe l'eau.
Remarque : l'eau chaude est fournie en mode chauffage/réchauffage.
3. Arrêt du chauffage : Lorsque le bouton de commande est positionné sur "off", l'alimentation électrique est coupée et le chauffe-eau s'arrête de chauffer.



(Fig.6)



(Fig.7)

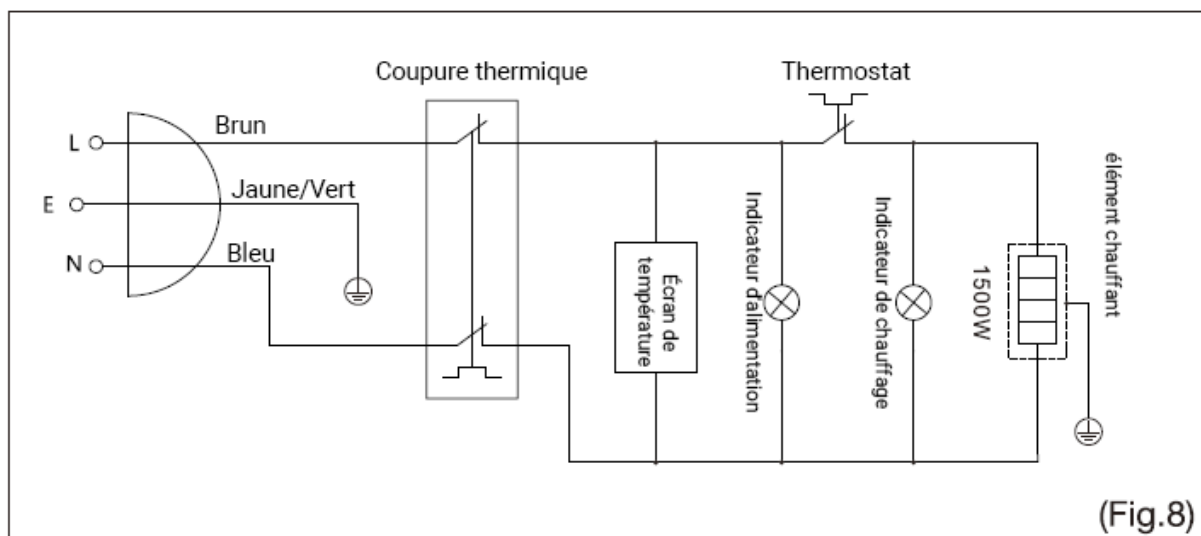
PRÉCAUTIONS

- Pendant le chauffage, des gouttes d'eau peuvent s'écouler de l'orifice d'évacuation de la pression de la soupape multifonction. Il s'agit d'un phénomène normal. Si la fuite d'eau est importante, veuillez contacter le service d'assistance à la clientèle pour réparation. Cet orifice de décompression ne doit en aucun cas être obstrué, sous peine d'endommager l'appareil, voire de provoquer des accidents.
- Le tuyau d'évacuation raccordé au trou d'évacuation de la pression doit être maintenu en pente vers le bas.
- La température de l'eau à l'intérieur du chauffe-eau pouvant atteindre 75°C, l'eau chaude ne doit pas être exposée au corps humain lors de la première utilisation. Réglez la température de l'eau à une température appropriée pour éviter les brûlures.
- Dévissez la vis de la soupape de sécurité multifonction et soulevez la poignée de vidange vers le haut (voir Fig. 7) pour vidanger l'eau du réservoir intérieur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

ENTRETIEN

1. Vérifier fréquemment la fiche et la prise d'alimentation pour s'assurer qu'elles ont un contact bon et fiable et qu'elles sont bien mises à la terre sans phénomène de surchauffe.
2. Si le chauffe-eau n'est pas utilisé pendant une longue période, en particulier dans les régions où la température atmosphérique est basse (inférieure à 0°C), l'eau contenue dans le chauffe-eau doit être vidangée. Cela évitera d'endommager le chauffe-eau en raison du gel de l'eau dans le réservoir intérieur (voir les précautions dans ce manuel pour les méthodes d'évacuation de l'eau du réservoir intérieur).
3. Afin de garantir le bon fonctionnement du chauffe-eau pendant une longue période, il est recommandé de nettoyer régulièrement le réservoir intérieur et les dépôts sur les composants électriques de chauffage.
4. Il est recommandé d'examiner les matériaux de protection de l'anode tous les six mois environ. Si tous les matériaux ont été consommés, remplacez-les par des matériaux neufs.

SCHÉMA DE CÂBLAGE



DÉFAILLANCES ET TRAITEMENT

Défaillances	Raisons	Traitement
L'eau ne s'écoule pas la sortie d'eau chaude	1. Le système d'alimentation en eau est coupé ou la pression de l'eau est trop faible	Vérifier l'alimentation en eau
	2. Le robinet d'arrivée d'eau n'est pas ouvert	Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau
	3. La défaillance de la vanne de vidange d'eau	Remplacer la vanne de sortie d'eau
L'eau qui s'écoule de la de l'eau chaude est froide mais le voyant de chauffage est allumé	1. La sortie d'eau chaude n'est pas ouverte	Ouvrir la sortie d'eau chaude
	2. La température de l'eau n'est pas réglée correctement	La quantité d'eau froide et d'eau chaude est contrôlée par le réglage de la vanne de mélange.
	3. The heating time is too short to reach the set temperature	Continuer à chauffer
	4. L'endommagement de l'élément chauffant électrique	Pas d'options 1,2,3, contacter le service d'entretien
L'eau qui s'écoule de la de l'eau chaude est froide mais le voyant de chauffe n'est pas allumé	1. Coupure de courant ou interrupteur en position d'arrêt	Vérifier la ligne électrique
	2. L'échec du thermostat	Pas 1 options, contacter le service de maintenance
	3. La défaillance de l'interrupteur thermique	Pas 1 options, contacter le service de maintenance
	4. La défaillance du circuit interne circuit	Pas 1 options, contacter le service de maintenance

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

DRY DIGITAL

HTW-TV-50DRYDIG | HTW-TV-80DRYDIG | HTW-TV-100DRYDIG



PORTUGUÊS

Manual de usuário. CALEFATOR DE ÀGUA ELÉTRICO

CONSELHOS ESPECIAIS

- Antes de instalar este aquecedor de água, verificar e confirmar que a ligação à terra na tomada de alimentação está ligada de forma fiável. Caso contrário, o aquecedor de água não deve ser instalado e utilizado.
- Não utilizar placas de extensão.
- A instalação e utilização incorrectas do aquecedor de água podem resultar em ferimentos graves e perda de bens.
- As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o aparelho.
- AVISO: Este aparelho não deve ser utilizado para o abastecimento de água potável. A entrada de água deste aparelho não deve ser ligada à entrada de água obtida de qualquer outro sistema de aquecimento de água.
- Pressão máxima de entrada de água (Pa) : 0. 75M Pa

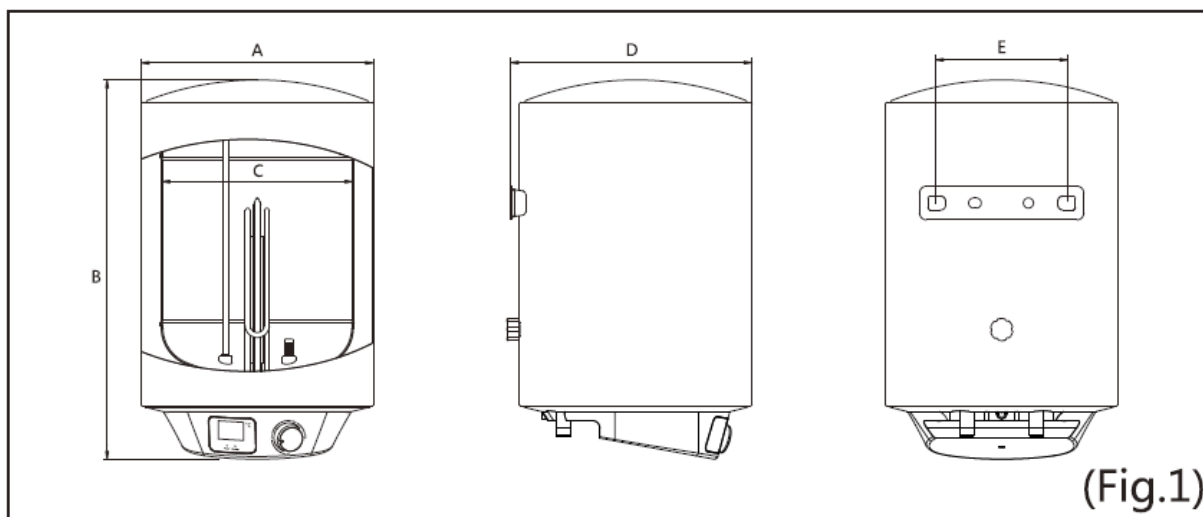
CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO

- Controlo totalmente automático: adição automática de água fria, aquecimento automático.
- Proteção de segurança quádrupla: múltiplos dispositivos de proteção de segurança, tais como proteção contra aquecimento a seco, temperatura extra, proteção contra pressão hidráulica elevada, proteção anti-ferrugem, etc., seguros e fiáveis.
- Recipiente interior esmaltado: fabricado através da utilização de uma técnica avançada de esmaltagem. É anti-ferrugem, à prova de corrosão, resistente à incrustação, à prova de fugas, com longa duração.
- Elemento de aquecimento concebido com baixa carga térmica: seguro e fiável, para uma vida útil mais longa.
- O PUF espesso permite um isolamento térmico muito eficaz e uma poupança de energia.
- Controlador de temperatura: Controlo preciso e fiável da temperatura.
- Gama ajustável da temperatura da água de 30 a 75° C.
- Simples e fácil de utilizar.

ESPECIFICAÇÕES

Depósito de água volume (litros)	30	50	80	100	120	150
Potência nominal	1500W					
Tensão nominal	220-240V~					
Pressão nominal da água	0.75 MPa					
Temperatura máxima da água	75°C					

PRODUCT DIMENSIONS FOR INSTALLATION (VERTICAL MODE)



(Fig.1)

Modelo	D30 - 15ED	D50-15ED	D80-15ED	D100-15ED	D120-15ED	150-15ED
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450	φ450
B (mm)	595	735	770	910	1050	1260
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205	205

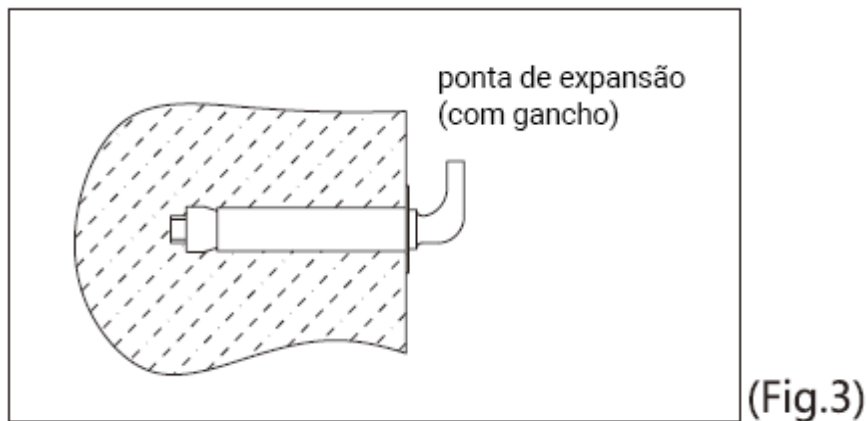
Modelo	D30 - 15ED (EU)	D50-15ED (EU)	D50-15ED(EU)-S	D80-15ED(EU)	D100-15ED(EU)
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450
B (mm)	638	755	595	828	983
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205

Nota: Todas as dimensões estão em mm, E: distância centro a centro

MÉTODOS DE INSTALAÇÃO

Nota: Para instalar este aquecedor de água, certifique-se de que utiliza os acessórios fornecidos juntamente com o produto. O aquecedor não pode ser pendurado no suporte até que este tenha sido confirmado como firme e fiável. Caso contrário, o aquecedor pode cair da parede, resultando em danos no aquecedor ou mesmo em acidentes graves. Ao determinar a localização dos orifícios dos parafusos, deve assegurar-se que existe uma folga não inferior a 0,2 m no lado direito do aquecedor. Isto pode ser necessário durante a manutenção do aquecedor.

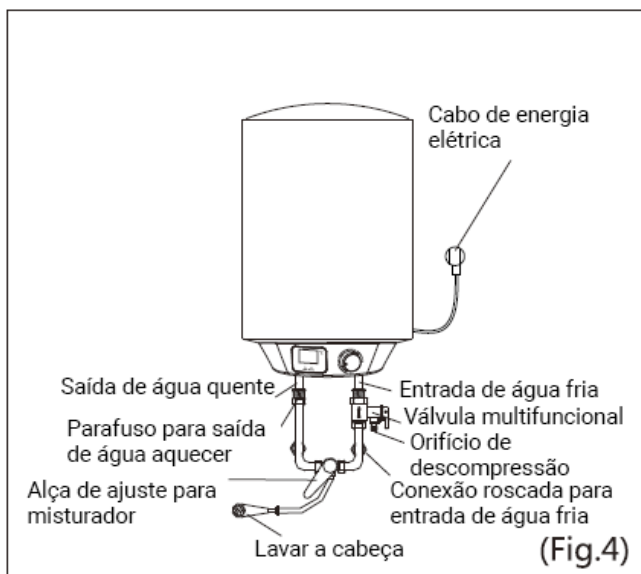
- Este esquentador deve ser instalado numa parede sólida. Se a resistência da parede não puder suportar a carga igual a duas vezes o peso total do esquentador cheio de água, é necessário instalar um suporte especial.
- Depois de seleccionar um local adequado, determine as posições dos dois orifícios utilizados para os parafusos de expansão com gancho. (A distância entre os dois ganchos é de 205 mm). Faça dois orifícios na parede com a profundidade e o tamanho correspondentes aos parafusos de expansão anexados ao aquecedor, insira o parafuso, rode o gancho para cima, aperte as porcas para fixar firmemente e, em seguida, pendure o aquecedor de água nele (ver Fig.3).



- Instalar a tomada de alimentação na parede. A tomada de alimentação deve ser de 3 pinos, monofásica, 230V/16A. Recomenda-se que a tomada seja colocada no lado direito, por cima do aquecedor. A altura da tomada ao solo não deve ser inferior a 1,8m (ver Fig.4).
- Se a casa de banho for demasiado pequena, o aquecedor pode ser instalado noutra local. No entanto, para reduzir as perdas de calor da conduta, a posição de instalação do aquecedor deve ser o mais próxima possível da casa de banho.

LIGAÇÃO DE CONDUTAS

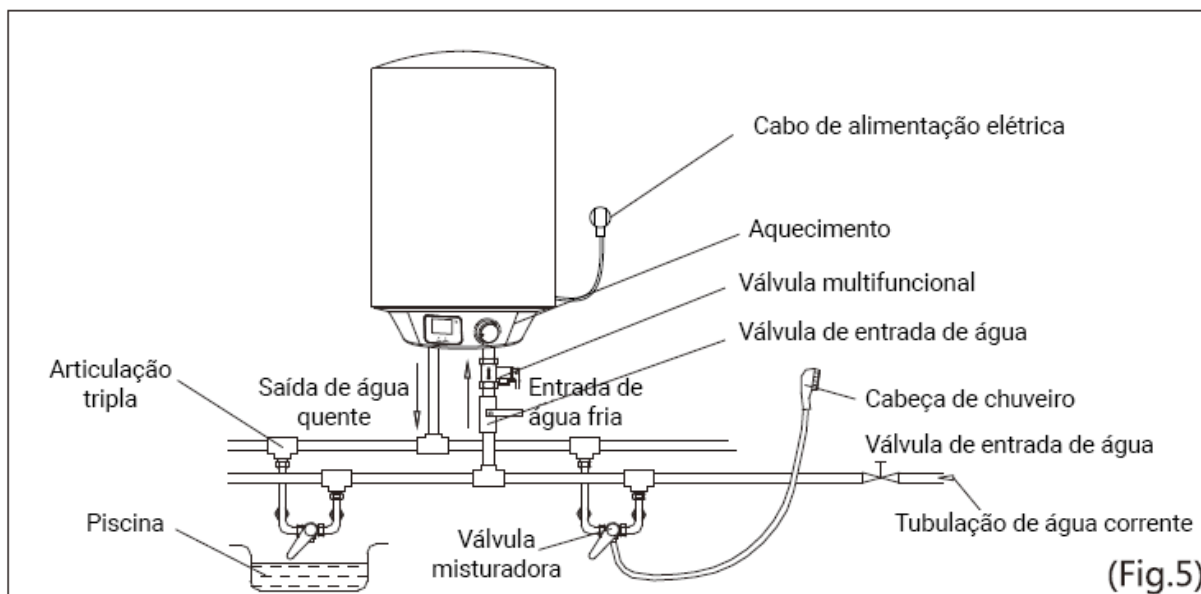
- A dimensão da válvula multifunções e do tubo de entrada/saída é de ½" BSP.
- Ligação da válvula multifunções Instalar a válvula multifunções com o aquecedor na entrada do aquecedor de água.
- Para evitar fugas durante a ligação das tubagens, as juntas de vedação de borracha fornecidas com o aquecedor devem ser adicionadas na extremidade das roscas. Assegurar juntas à prova de fugas.



LIGAÇÃO TÍPICA DE SAÍDA ÚNICA

LIGAÇÃO DE MINI-SAÍDA

- Se os utilizadores pretenderem instalar um sistema de abastecimento de várias vias, consulte o método apresentado na Fig.5 para a ligação das condutas.



MÉTODOS DE INSTALAÇÃO

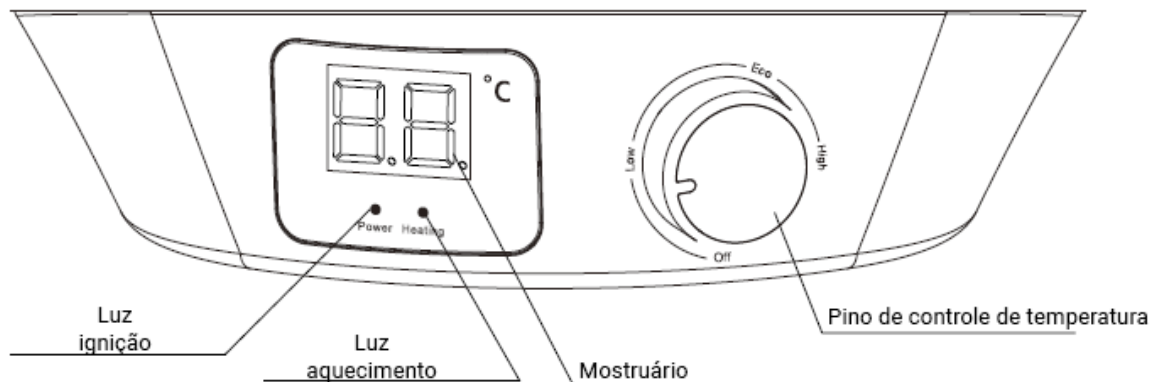
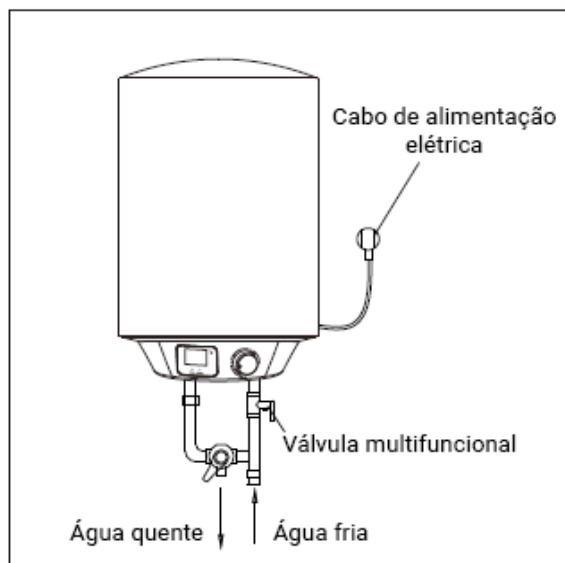


Ilustração do painel de controlo

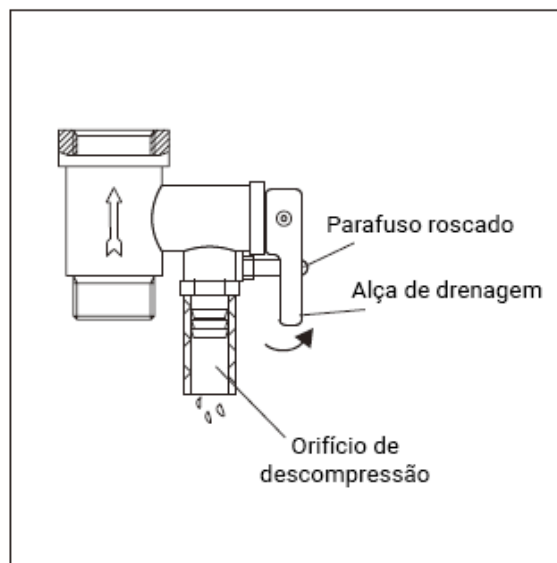
1. Janela do ecrã: A janela do visor LED de 2 dígitos pode mostrar a temperatura atual da água.
2. Lâmpada indicadora de alimentação: quando a fonte de alimentação está ligada, a luz verde acende-se; quando a fonte de alimentação é cortada, a luz verde apaga-se.
3. Lâmpada indicadora de aquecimento: quando o aquecedor de água está a aquecer, a luz vermelha acende-se; quando o aquecedor de água pára de aquecer ou está em estado de aquecimento, a luz vermelha apaga-se.
4. Lâmpada indicadora de aquecimento: quando o aquecedor de água está a aquecer, a luz vermelha acende-se; quando o aquecedor de água pára de aquecer ou está em estado de aquecimento, a luz vermelha apaga-se.

Funcionamento

1. Definir a temperatura de aquecimento da água: Rodar o botão de controlo da temperatura pode ajustar a temperatura de aquecimento. A gama de ajuste da temperatura é de 30~75°C. Rodar no sentido dos ponteiros do relógio para obter uma temperatura mais elevada, rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para obter uma temperatura mais baixa. É preferível rodar o botão de controlo para uma temperatura mais elevada um pouco mais cedo para obter mais água quente.
2. Aquecimento e aquecimento: O aquecedor de água pode controlar a temperatura automaticamente. Quando o aquecimento atinge a temperatura definida, o aquecedor de água corta a alimentação eléctrica e pára o aquecimento. Quando a temperatura da água desce para um determinado valor, o aquecedor de água liga a fonte de alimentação e volta a aquecer.
Nota: a água quente é fornecida no modo de aquecimento/aquecimento.
3. Parar o aquecimento: Quando o botão de controlo se encontra em "off", a alimentação eléctrica é cortada e o aquecedor de água pára de aquecer.



(Fig.6)



(Fig.7)

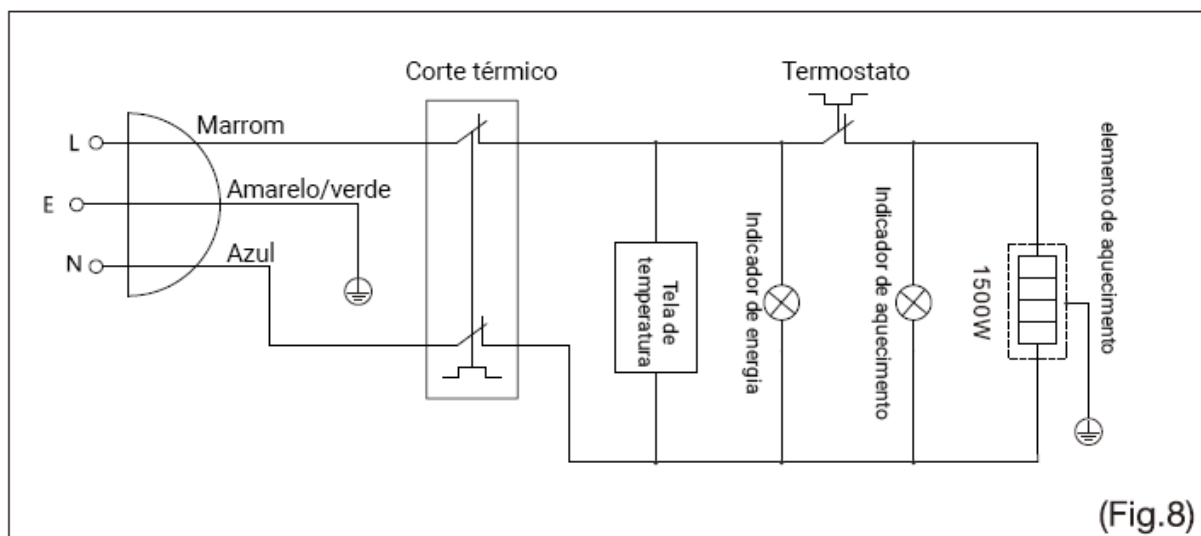
CUIDADOS

- Durante o aquecimento, pode haver gotas de água a pingar do orifício de libertação de pressão da válvula multifunções. Este é um fenómeno normal. Se houver uma grande quantidade de fuga de água, contacte o centro de atendimento ao cliente para reparação. Este orifício de libertação de pressão não deve, em circunstância alguma, ser bloqueado, caso contrário, o aquecedor pode ficar danificado, podendo mesmo resultar em acidentes.
- O tubo de drenagem ligado ao orifício de descarga de pressão deve ser mantido inclinado para baixo.
- Uma vez que a temperatura da água no interior do aquecedor pode atingir 75°C, a água quente não deve ser exposta a corpos humanos aquando da sua utilização inicial. Ajuste a temperatura da água para uma temperatura adequada para evitar escaldões.
- Desaparafusar o parafuso de rosca da válvula de segurança multifunções e levantar o manípulo de escoamento para cima (ver fig. 7) para escoar a água do reservatório interior.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar riscos.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

MANUTENÇÃO

1. Verifique frequentemente a ficha e a tomada da fonte de alimentação para se certificar de que têm um contacto bom e fiável e que estão bem ligadas à terra sem sobreaquecer o fenómeno.
2. Se o aquecedor não for utilizado durante um longo período de tempo, especialmente em regiões com baixa temperatura atmosférica (inferior a 0°C), a água no interior do aquecedor deve ser drenada. Isso evitará danos ao aquecedor devido ao congelamento da água no recipiente interno (consulte **Cuidados** neste manual para saber os métodos para drenar a água do recipiente interno).
3. Para garantir que o aquecedor de água funciona de forma eficiente durante muito tempo, recomenda-se a limpeza periódica do recipiente interior e dos depósitos dos componentes de aquecimento elétrico.
4. Recomenda-se que os materiais de proteção do ânodo sejam examinados de seis em seis meses, aproximadamente. Se todo o material tiver sido consumido, substitua-o por um novo material.

DIAGRAMA DE CABLAGEM



FALHAS E TRATAMENTO

Falhas	Razões	Tratamento
A água não está a sair da saída de água quente	1. O sistema de abastecimento de água está cortado ou a pressão da água é demasiado baixa	Verificar o abastecimento de água
	2. A válvula de entrada de água não está aberta	Abrir a válvula de entrada de água
	3. A falha da válvula de escoamento de água	Substituir a válvula de saída de água
A água que sai da saída de água quente está fria, mas a luz de aquecimento está acesa	1. A saída de água quente não está aberta	Abrir a saída de água quente
	2. A temperatura da água não é ajustada de acordo com a propriedade	A quantidade de água fria e quente a quantidade de água fria e quente é controlada através da regulação da válvula misturadora.
	3. O tempo de aquecimento é demasiado curto para atingir a temperatura	Continuar a aquecer
	4. Os danos do elemento de aquecimento elétrico	Não há 1,2,3 opções, contactar o serviço de manutenção
A água que sai da saída de água quente está fria mas a luz de aquecimento não está acesa	1. Falta de energia ou interruptor de alimentação na posição de desligado	Verificar a linha eléctrica
	2. A falha do termóstato	Não 1 opções, contactar o departamento de manutenção
	3. A falha do corte térmico	Não 1 opções, contactar o departamento de manutenção
	4. A falha do circuito interno	Não 1 opções, contactar o departamento de manutenção

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

DRY DIGITAL

HTW-TV-50DRYDIG | HTW-TV-80DRYDIG | HTW-TV-100DRYDIG



ITALIANO

Manuale utente. SCALDABAGNO ELETTRICO

CONSIGLIO SPECIALE

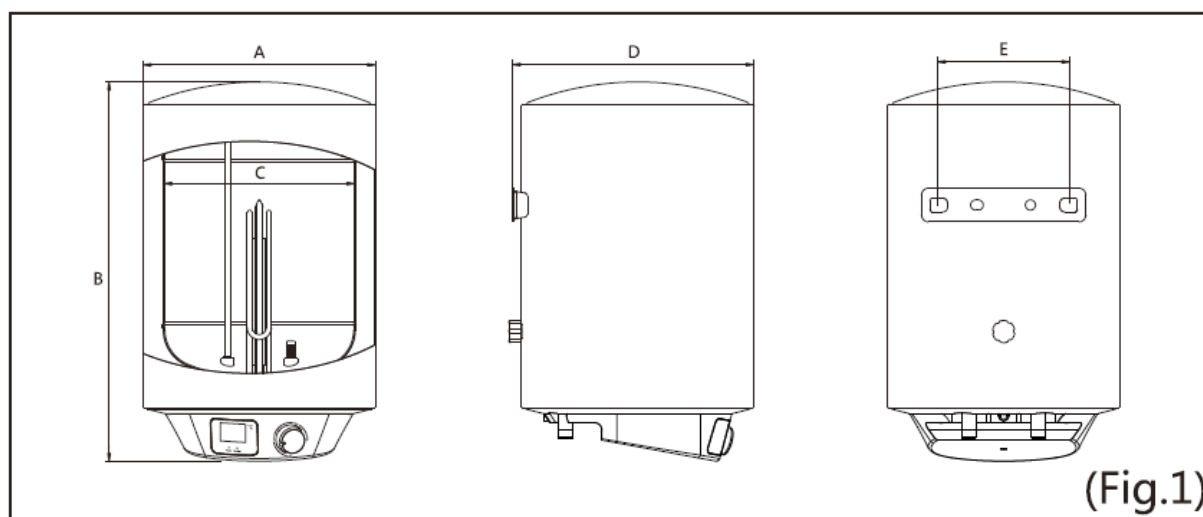
- Prima di installare questo scaldacqua, verificare e confermare che la messa a terra della presa di alimentazione sia affidabile. In caso contrario, lo scaldacqua non deve essere installato e utilizzato.
- Non utilizzare schede di prolunga.
- Un'installazione e un utilizzo non corretti dell'impianto idrico possono causare gravi lesioni e danni materiali.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che si avvicinino all'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non deve essere utilizzato per l'approvvigionamento di acqua potabile. L'ingresso dell'acqua di questo apparecchio non deve essere collegato all'ingresso di acqua proveniente da un altro sistema di riscaldamento dell'acqua.
- Pressione massima dell'acqua in ingresso (Pa) : 0.75M Pa

CARATTERISTICHE DI PRESTAZIONE

- Controllo completamente automatico: aggiunta automatica di acqua fredda, riscaldamento automatico.
- Protezione di sicurezza quadrupla: dispositivi di protezione multipli, come la protezione contro il riscaldamento a secco, l'extra-temperatura, la protezione contro l'alta pressione idraulica, la protezione antiruggine, ecc.
- Contenitore interno smaltato: prodotto con una tecnica di smaltatura avanzata, è antiruggine, anticorrosione, resistente alle incrostazioni, a prova di perdite e di lunga durata.
- Elemento riscaldante progettato con un basso carico termico: sicuro e affidabile, per una maggiore durata.
- Il PUF spesso è in grado di garantire un efficace isolamento termico e un risparmio energetico.
- Controllore di temperatura: Controllo preciso e affidabile della temperatura.
- Gamma di temperatura dell'acqua regolabile da 30 a 75° C.
- Semplice e facile da usare.

SPECIFICHE

Serbatoio dell'acqua volume (litri)	30	50	80	100	120	150
Potenza nominale	1500W					
Tensione nominale	220-240V~					
Pressione nominale dell'acqua	0.75 MPa					
Temperatura massima dell'acqua	75°C					

DIMENSIONI DEL PRODOTTO PER L'INSTALLAZIONE (MODALITÀ VERTICALE)

Modello	D30 - 15ED	D50-15ED	D80-15ED	D100-15ED	D120-15ED	150-15ED
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450	φ450
B (mm)	595	735	770	910	1050	1260
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205	205

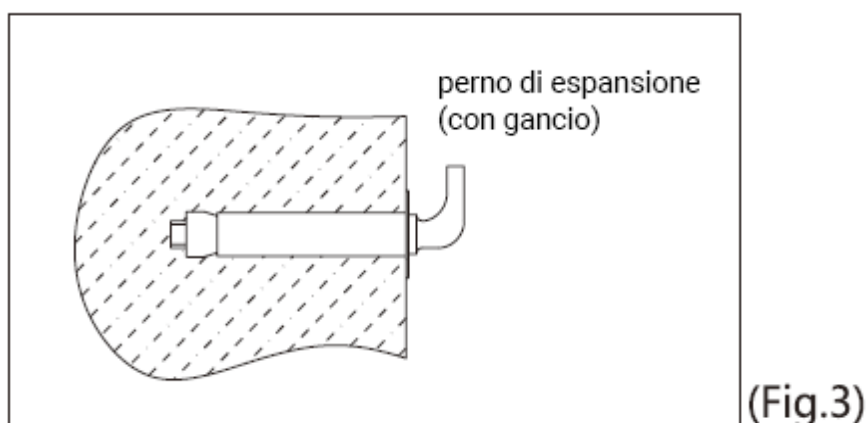
Modello	D30 - 15ED (EU)	D50-15ED (EU)	D50-15ED(EU)-S	D80-15ED(EU)	D100-15ED(EU)
A (mm)	φ340	φ380	φ450	φ450	φ450
B (mm)	638	755	595	828	983
C (mm)	φ300	φ340	φ410	φ410	φ410
D (mm)	355	395	465	465	465
E (mm)	205	205	205	205	205

Nota: tutte le dimensioni sono espresse in mm, E: distanza da centro a centro

METODI DI INSTALLAZIONE

Nota: per l'installazione dello scaldacqua, assicurarsi di utilizzare gli accessori forniti insieme al prodotto. Il riscaldatore non può essere appeso al supporto finché non è stato confermato che è solido e affidabile. In caso contrario, il riscaldatore potrebbe staccarsi dalla parete, con conseguenti danni al riscaldatore e incidenti anche gravi. Nel determinare la posizione dei fori per i bulloni, occorre assicurarsi che vi sia uno spazio libero non inferiore a 0,2 m sul lato destro del riscaldatore. Questo può essere necessario durante la manutenzione del riscaldatore.

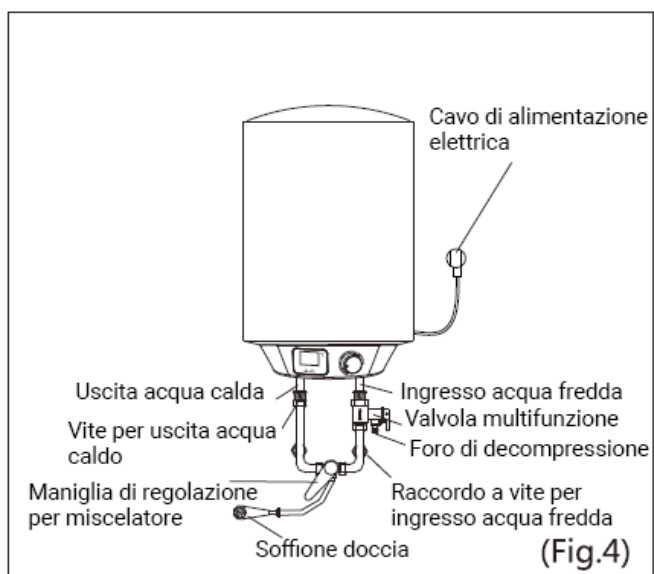
- Lo scaldacqua deve essere installato su una parete solida. Se la resistenza della parete non è in grado di sopportare un carico pari a due volte il peso totale dello scaldacqua riempito d'acqua, è necessario installare un supporto speciale.
- Dopo aver scelto una posizione adeguata, determinare le posizioni dei due fori utilizzati per i tasselli a espansione con gancio. (La distanza tra i due fori è di 205 mm). Praticare due fori nella parete con la profondità e le dimensioni corrispondenti ai tasselli a espansione collegati al riscaldatore, inserire il bullone, ruotare il gancio verso l'alto, stringere i dadi per fissarlo saldamente e quindi appendere il riscaldatore d'acqua (vedere la Fig. 3).



- Installare la presa di alimentazione a parete. La presa di alimentazione deve essere a 3 poli, monofase, 230V/16A. Si consiglia di posizionare la presa sul lato destro, sopra il riscaldatore. L'altezza della presa dal suolo non deve essere inferiore a 1,8 m (vedi Fig. 4).
- Se il bagno è troppo piccolo, il riscaldatore può essere installato in un altro punto. Tuttavia, per ridurre le perdite di calore della condotta, la posizione di installazione del riscaldatore deve essere il più vicino possibile al bagno.

COLLEGAMENTO DELLE CONDUTTURE

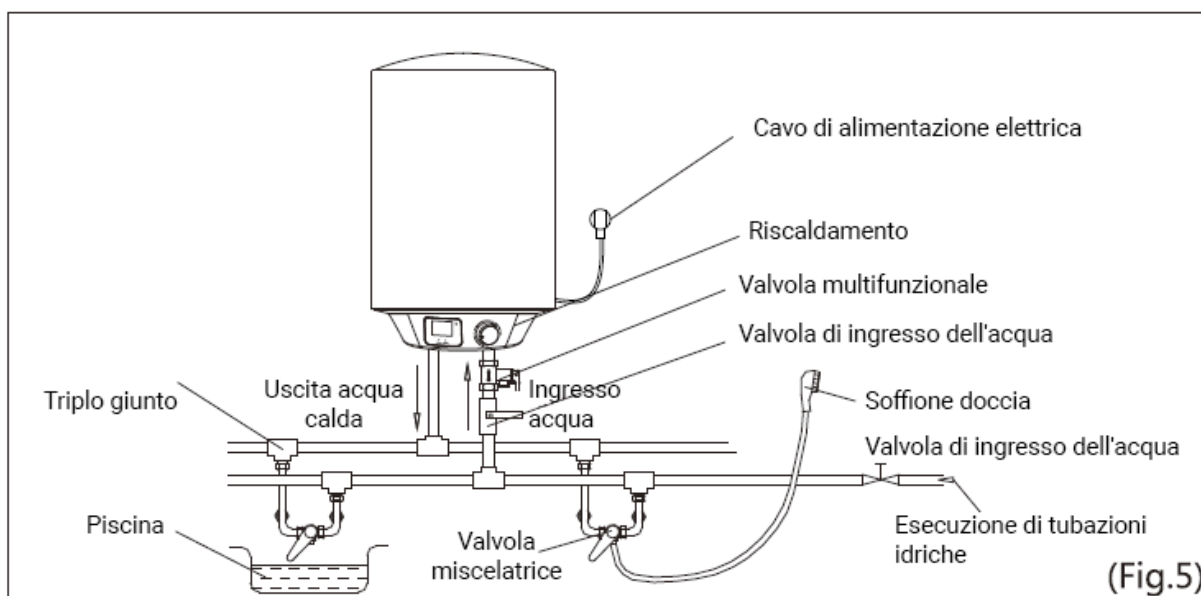
- La dimensione della valvola multifunzione e del tubo di ingresso/uscita è di ½" BSP.
- Collegamento della valvola multifunzione
Installare la valvola multifunzione con il riscaldatore sull'ingresso dello scaldacqua.
- Per evitare perdite durante il collegamento delle tubazioni, le guarnizioni di gomma fornite con il riscaldatore devono essere aggiunte all'estremità delle filettature. Garantire giunti a prova di perdite.



TIPICO COLLEGAMENTO A USCITA SINGOLA

CONNESSIONE DI USCITA MINI

- Se l'utente desidera installare un sistema di alimentazione a più vie, fare riferimento al metodo illustrato nella Fig. 5 per il collegamento delle tubazioni.



METODI DI INSTALLAZIONE

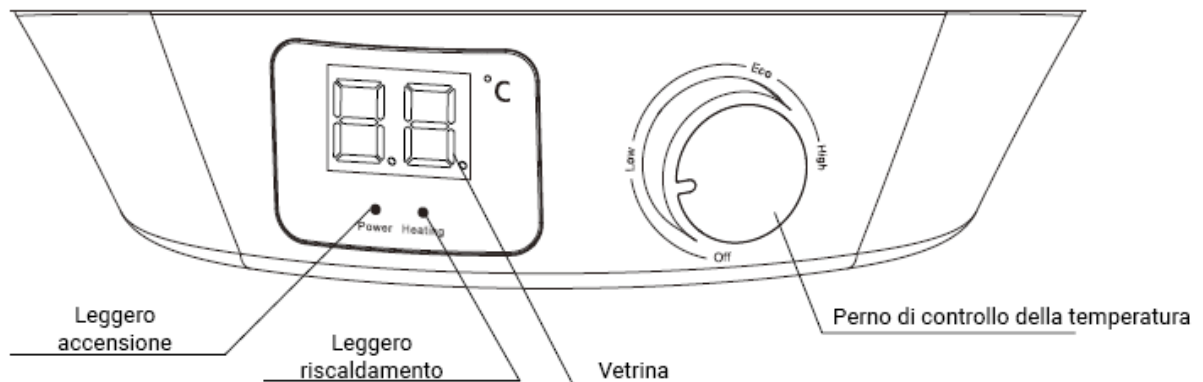
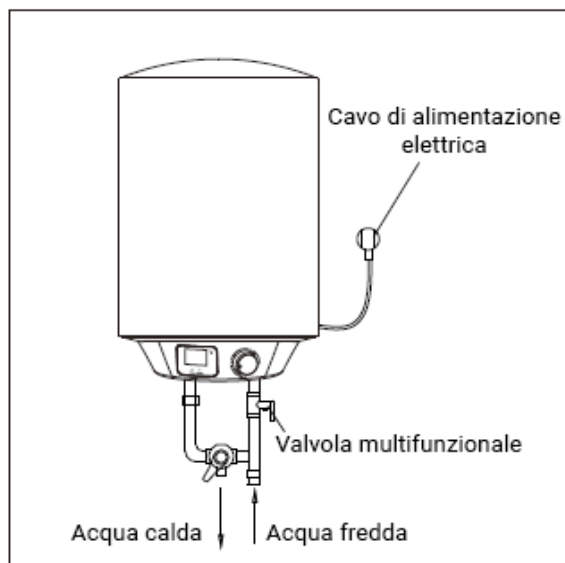


Illustrazione del pannello di controllo

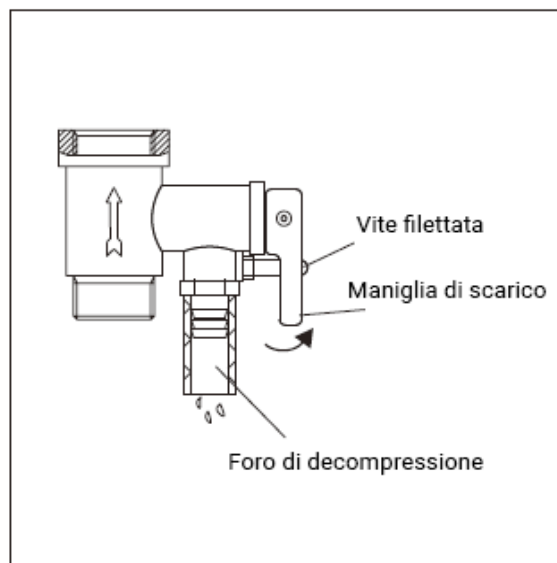
1. Finestra di visualizzazione: Finestra di visualizzazione a 2 cifre a LED in grado di mostrare la temperatura attuale dell'acqua.
2. Spia di alimentazione: quando l'alimentazione è collegata, la luce verde è accesa; quando l'alimentazione è interrotta, la luce verde è spenta.
3. Spia del riscaldamento: quando lo scaldacqua è in fase di riscaldamento, la luce rossa è accesa; quando lo scaldacqua smette di riscaldare o è in fase di riscaldamento, la luce rossa è spenta.
4. Manopola di regolazione della temperatura: regolazione della temperatura dell'acqua.

Operazione

1. Impostazione della temperatura di riscaldamento dell'acqua: Ruotare la manopola di controllo della temperatura per regolare la temperatura di riscaldamento. L'intervallo di regolazione della temperatura è 30~75°C. Ruotare in senso orario per ottenere una temperatura più alta, ruotare in senso antiorario per ottenere una temperatura più bassa. È meglio ruotare la manopola di controllo a temperatura elevata per ottenere più acqua calda.
2. Riscaldamento e riscaldamento: lo scaldabagno può controllare automaticamente la temperatura. Quando si riscalda alla temperatura impostata, lo scaldabagno interromperà l'alimentazione e interromperà il riscaldamento. Quando la temperatura dell'acqua scende sotto un determinato valore, lo scaldabagno si collegherà all'alimentazione e si riscalderà.
Nota: l'acqua calda viene fornita in modalità riscaldamento/riscaldamento.
3. Arresto del riscaldamento: quando la manopola di controllo si posiziona su "spento", l'alimentazione verrà interrotta e lo scaldabagno interromperà il riscaldamento.



(Fig.6)



(Fig.7)

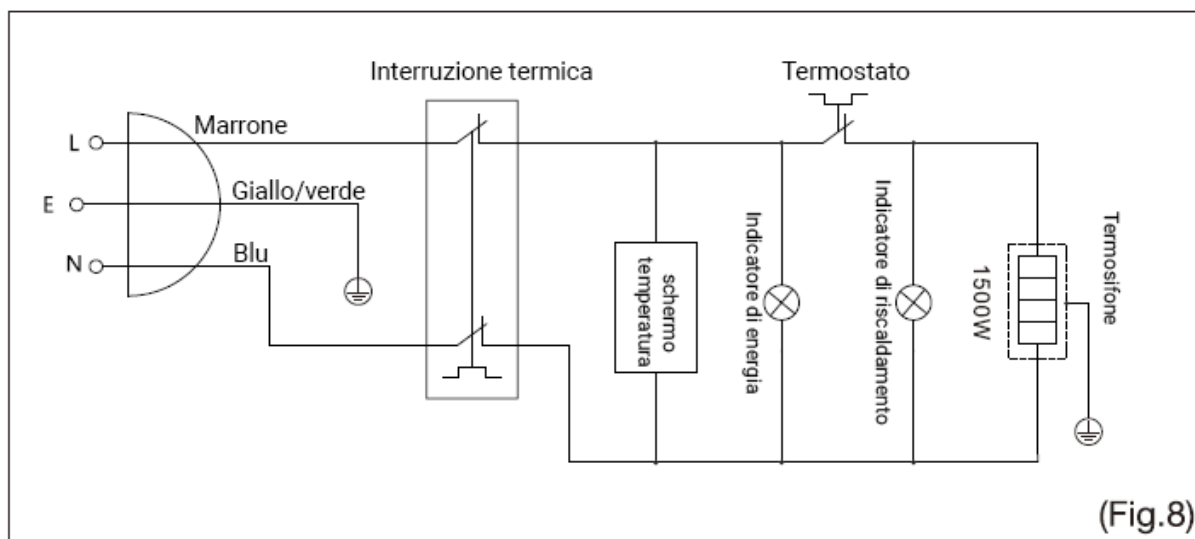
ATTENZIONE

- Durante il riscaldamento potrebbero fuoriuscire gocce d'acqua dal foro di scarico della pressione della valvola multifunzione. Questo è un fenomeno normale. Se si verifica una grande perdita d'acqua, contattare il centro assistenza clienti per la riparazione. Questo foro di scarico della pressione non deve, in nessun caso, essere bloccato, altrimenti il riscaldatore potrebbe danneggiarsi, provocando anche incidenti.
- Il tubo di drenaggio collegato al foro di scarico della pressione deve essere mantenuto in pendenza verso il basso.
- Poiché la temperatura dell'acqua all'interno del riscaldatore può raggiungere i 75°C, l'acqua calda non deve essere esposta al corpo umano durante il primo utilizzo. Regolare la temperatura dell'acqua a un livello adeguato per evitare scottature.
- Svitare la vite filettata sulla valvola di sicurezza multifunzione e sollevare la maniglia di scarico verso l'alto (vedere Fig. 7) per scaricare l'acqua dal serbatoio interno.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

MANUTENZIONE

1. Controllare frequentemente la spina e la presa di alimentazione per assicurarsi che abbiano un contatto buono e affidabile e che siano ben collegati a terra senza causare fenomeni di surriscaldamento.
2. Se il riscaldatore non viene utilizzato per un lungo periodo, soprattutto nelle regioni con bassa temperatura atmosferica (inferiore a 0°C), l'acqua all'interno del riscaldatore deve essere scaricata. Ciò eviterà danni al riscaldatore dovuti al congelamento dell'acqua nel contenitore interno (fare riferimento alle precauzioni in questo manuale per informazioni sulle modalità di drenaggio dell'acqua dal contenitore interno).
3. Per garantire un funzionamento efficiente dello scaldabagno per un lungo periodo, si consiglia di pulire periodicamente il contenitore interno e i depositi presenti sui componenti elettrici del riscaldamento.
4. Si consiglia di esaminare i materiali di protezione dell'anodo ogni sei mesi circa. Se tutto il materiale è stato consumato, sostituirlo con il nuovo materiale.

SCHEMA ELETTRICO



FALLIMENTI E TRATTAMENTI

Fallimenti	Motivi	Trattamento
L'acqua non esce l'uscita dell'acqua calda	1. Il sistema di approvvigionamento idrico è interrotto o la pressione dell'acqua è troppo bassa	Controllare la fornitura d'acqua
	2. La valvola di ingresso dell'acqua non è aperta	Aprire la valvola di ingresso dell'acqua
	3. Il guasto della valvola di uscita dell'acqua	Sostituire la valvola di uscita dell'acqua
The water flowing out of the hot water outlet is cold but the heating light is on	1. L'uscita dell'acqua calda non è aperta	Aprire l'uscita dell'acqua calda
	2. La temperatura dell'acqua non è regolata	Set opportunamente ma girato temperatura, la quantità di acqua fredda e calda viene controllata regolando la valvola miscelatrice.
	3. Il tempo di riscaldamento è troppo breve per raggiungere il valore impostato temperatura	Continuare il riscaldamento
	4. Il danno dell'elemento riscaldante elettrico	Non ci sono 1,2,3 opzioni, contattare il reparto manutenzione
The water flowing out of the hot water outlet is cold but the heating light is not on	1. Interruzione di corrente o interruttore di alimentazione in posizione off	Controllare la linea elettrica
	2. Il guasto del termostato	Non 1 opzioni, contatta il reparto manutenzione
	3. Il fallimento della termica ritagliare	Non 1 opzione, contatta il reparto manutenzione
	4. Il fallimento interno circuito	Non 1 opzione, contatta il reparto manutenzione

GIA Group

C. Can Cabanyes, 88
08403 Granollers
(Barcelona) - España
tel. +34 93 390 42 20

info@htwspain.com
www.htwspain.com



España info@htwspain.com | **France** info@htwfrance.com
Portugal info@htw.pt | **Italy** info.it@htwspain.com

SAT



España sat@groupgia.com
France sat.fr@groupgia.com
Portugal sat.pt@groupgia.com
Italy sat.it@groupgia.com

tel. +34 933904220
tel. +33 465430168

tel. +39 05641715509



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminato insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o ai rivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compongono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.